


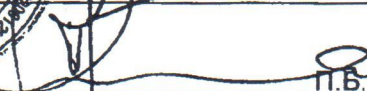
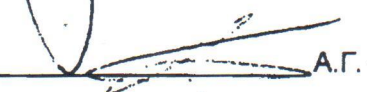
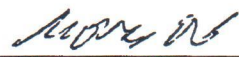


УТВЕРЖДЕНО	BESTÄTIGT
<p>Общим собранием Общества с ограниченной ответственностью «ЕВРОПАРТ Рус» (Основной государственный регистрационный номер 1047796518604)</p> <p>Протокол № 6/18 от 08.06.2018</p>	<p>von der Gesellschaft mit der beschränkten Haftung «EUROPART Rus» (Staatliche Hauptregistrierungsnummer – OGRN -1047796518604)</p> <p>Protokoll № 6/18 vom 08.06.2018</p>
<p><b>Изменение Устава</b> (сведения о месте нахождения Общества)</p> <p>Пункт 1.2. Устава изложить в следующей редакции: «Место нахождения Общества: 140125 Московская область, Раменский район, село Михайловская Слобода, улица Старорязанская, дом 16.».</p>	<p><b>Satzungsänderung</b> (Sitzangaben der Gesellschaft)</p> <p>Punkt 1.2. der Satzung ist wie folgt gefasst: «Sitz der Gesellschaft: Staroryazanskaya-Str. 16, Mikhailovskaya Sloboda, Ramenskiy Distrikt 140125 Moskauer Gebiet, Russland».</p>
<p><b>Подписи сторон</b> от ЕВРОПАРТ Интернэшнл ГмбХ</p>	<p><b>Unterschriften von Teilnehmern</b> im Namen von EUROPART International GmbH</p>
<p style="text-align: center;"> _____ Срдан Еремич / Srdan Jeremic</p> <p style="text-align: center;"> _____ Йенс Вольф / Jens Wolf</p>	
<p>от ООО «Актив-Стройтехника»</p>	<p>im Namen von Actiostroytechnika LLC.</p>
<p style="text-align: center;"> _____ А.Г. Орлов / A.G. Orlov</p>	
<p style="text-align: center;"> _____ П.В. Кричевский / P.V. Krichevskiy</p>	
<p style="text-align: center;"> _____ А.Г. Орлов / A.G. Orlov</p>	
<p style="text-align: center;"> _____ Л.В. Магнат / L.V. Magnat</p>	



50091

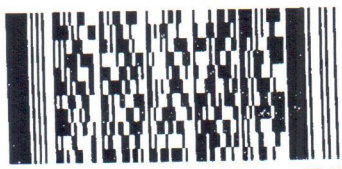
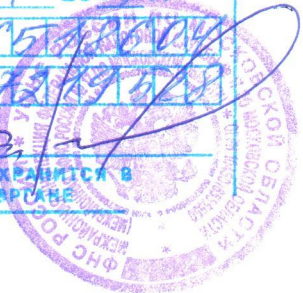
Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 17  
по Московской области

**ВЫДАНО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ**  
«29» марта 2019 г.

ОГРН 1047796518604  
ГРН 5195027279628

Зам. начальника инспекции  
Начальник отдела инспекции

ЭКЗЕМПЛЯР ДОКУМЕНТА ХРАНИТСЯ В  
РЕГИСТРИРУЮЩЕМ ОРГАНЕ



b37bd9179be343c3a9aad31dbf5d3968

<p>УТВЕРЖДЁН Общим собранием участников Протокол № 3/14 от 26 декабря 2014</p>	<p>GENEHMIGT durch die Generalversammlung der Gesellschafter Protokoll Nr. 3/14 vom 26 Dezember 2014</p>
<p>УСТАВ Общества с ограниченной ответственностью «ЕВРОПАРТ Рус»</p>	<p>SATZUNG der Gesellschaft mit beschränkter Haftung „EUROPART Rus“</p>
<p>2014</p>	<p>2014</p>
<p><b>1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ПРЕДМЕТ И ЦЕЛИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b></p>	<p><b>1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN, DEFINITIONEN, GEGENSTAND UND ZIELE DER GESCHÄFTSTÄTIGKEIT</b></p>
<p>1.1. Общество с ограниченной ответственностью «ЕВРОПАРТ Рус» создано 16 июля 2004 года и зарегистрировано в Едином государственном реестре юридических лиц за основным государственным регистрационным номером 1047796518604. Общество создано и осуществляет деятельность в соответствии с законодательством Российской Федерации. Общество учреждено на неограниченный срок деятельности с целью получения прибыли от производства и реализации товаров и услуг и получения прибыли.</p> <p>Общество действует как самостоятельная коммерческая организация, и его отношения с участниками строятся в соответствии с настоящим Уставом и действующим законодательством.</p> <p>Полное фирменное наименование Общества на русском языке: Общество с ограниченной ответственностью «ЕВРОПАРТ Рус». Сокращенное наименование Общества на русском языке: ООО «ЕВРОПАРТ Рус».</p> <p>Полное фирменное наименование Общества на английском языке: Limited Liability Company «EUROPART Rus». Сокращенное наименование на английском языке: «EUROPART Rus» Ltd.</p>	<p>1.1. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung „EUROPART Rus“ wurde am 16. Juli 2004 gegründet und ins Einheitliche Staatliche Register der juristischen Personen unter Nummer 1047796518604 eingetragen. Die Gesellschaft ist gegründet und handelt im Einklang mit der Gesetzgebung der Russischen Föderation. Die Gesellschaft wurde unbefristet zwecks Gewinnerwirtschaftung aus der Herstellung und Vertrieb von Waren sowie der Leistungen und Gewinnerwirtschaftung gegründet.</p> <p>Die Gesellschaft handelt als eine selbständige Handelsorganisation und ihre Verhältnisse zu den Beteiligten basieren auf der vorliegenden Satzung und der geltenden Gesetzgebung.</p> <p>Volle Firmenbezeichnung in der russischen Sprache lautet: Общество с ограниченной ответственностью „ЕВРОПАРТ Рус“.</p> <p>Kurze Firmenbezeichnung der Gesellschaft in der russischen Sprache ist: ООО „ЕВРОПАРТ Рус“.</p> <p>Volle Firmenbezeichnung in der englischen Sprache lautet: Limited Liability Company „EUROPART Rus“.</p> <p>Kurze Bezeichnung der Gesellschaft in der englischen Sprache ist: „EUROPART Rus“ Ltd.</p>
<p>1.2. Место нахождения Общества: Московская область, город Котельники. Адрес Общества: город Котельники, Дзержинское шоссе, д. 4/2, Московская область, Российская Федерация, 140054.</p>	<p>1.2. Sitz der Gesellschaft: Moskauer Gebiet, Stadt Kotelniki. Anschrift der Gesellschaft: Stadt Kotelniki, Dzerzhinskoye Chaussee, 4/2, Moskauer Gebiet, Russische Föderation, 140054.</p>
<p>1.3. Направлениями деятельности Общества являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– оптовая и розничная торговля автомобильными деталями, узлами и принадлежностями;</li> <li>– оптовая торговля ручными инструментами;</li> <li>– оптовая торговля машинами и оборудованием;</li> <li>– розничная торговля моторным топливом, смазочными материалами и охлаждающими жидкостями;</li> <li>– оптовая торговля смазочными материалами, техническими маслами и т.п.;</li> <li>– оптовая торговля эксплуатационными материалами и принадлежностями машин и оборудования;</li> <li>– деятельность агентов по оптовой торговле химическими веществами;</li> <li>– розничная торговля красками, лаками и эмалями;</li> <li>– розничная торговля одеждой;</li> <li>– оптовая торговля одеждой, включая форменную, специальную, рабочую одежду;</li> <li>– розничная торговля в неспециализированных магазинах;</li> <li>– розничная торговля санитарно-техническим оборудованием;</li> <li>– организация перевозок грузов;</li> <li>– хранение и складирование;</li> <li>– прочая вспомогательная транспортная деятельность;</li> <li>– инвестиционная деятельность, осуществляемая в форме капитальных вложений;</li> <li>– исследование конъюнктуры рынка и выявление общественного мнения;</li> <li>– рекламная деятельность;</li> <li>– предоставление услуг по монтажу, ремонту, техническому обслуживанию инструмента и оборудования для ремонта и технического обслуживания транспортных средств;</li> <li>– консультационные услуги, исполнение поручений по представлению третьих лиц в арбитражных судах;</li> </ul>	<p>1.3. Geschäftsbereiche der Gesellschaft sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Groß- und Einzelhandel mit Autoersatzteilen, -baugruppen und -zubehör;</li> <li>– Großhandel mit Handwerkzeugen;</li> <li>– Großhandel mit Maschinen und Geräten;</li> <li>– Einzelhandel mit Motortreibstoffen, Schmierstoffen und Kühlflüssigkeiten;</li> <li>– Großhandel mit Schmierstoffen, technischen Ölen usw.;</li> <li>– Großhandel mit Betriebsmitteln und Zubehör für Maschinen und Geräte;</li> <li>– Agentenleistungen im Großhandel mit Chemikalien;</li> <li>– Einzelhandel mit Farben, Lacken und Emailen;</li> <li>– Einzelhandel mit Kleidung;</li> <li>– Großhandel mit Kleidung, inklusive Uniformen, Spezial- und Arbeitskleidung;</li> <li>– Einzelhandel in Nichtfachgeschäften;</li> <li>– Einzelhandel mit sanitär-technischen Anlagen;</li> <li>– Organisierung der Frachtbeförderung;</li> <li>– Aufbewahrung und Lagerung von Waren;</li> <li>– andere zusätzliche Beförderungsleistungen;</li> <li>– Investitionstätigkeit in der Form von Kapitalanlagen;</li> <li>– Forschung der Marktkonjunktur und der öffentlichen Meinung;</li> <li>– Werbetätigkeit;</li> <li>– Erbringung von Leistungen in der Montage, Reparatur und technischen Wartung von Werkzeugen und Geräten für die Inbetriebsetzung und Wartung der Verkehrsmittel;</li> <li>– Leistungen in der Beratung, Aufträge von Dritten für deren Vertretung in Schiedsgerichten;</li> <li>– andere Arten der Geschäftstätigkeit, die den Zielen der Gesellschaft entsprechen und der geltenden Gesetzgebung nicht widersprechen.</li> </ul>



<p>- иная деятельность, отвечающая целям Общества и не противоречащая действующему законодательству.</p> <p>По всем направлениям уставной деятельности Общество может осуществлять внешнеэкономическую деятельность, которая не запрещена законодательством.</p> <p>Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется Федеральным законом, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии). Если условиями предоставления специального разрешения (лицензии) на осуществление определенного вида деятельности предусмотрено требование, осуществлять такую деятельность как исключительную, Общество в течение срока действия специального разрешения (лицензии) вправе осуществлять только виды деятельности, предусмотренные специальным разрешением (лицензией) и сопутствующие виды деятельности.</p>	<p>Die Gesellschaft kann in allen Geschäftsbereichen, die in der Satzung genannt sind, außenwirtschaftliche Tätigkeit ausüben, wenn sie der Gesetzgebung nicht widerspricht.</p> <p>Die Gesellschaft kann einige Arten der Tätigkeit, die im Föderalen Gesetz festgelegt sind, nur anhand erteilter Sondergenehmigung (Lizenz) ausüben. Ist bei der Erteilung der jeweiligen Sondergenehmigung (Lizenz) für die Ausübung einer bestimmten Tätigkeit deutlich darauf hingewiesen, dass die genehmigte Tätigkeit als ausschließlich zu betreiben ist, so ist die Gesellschaft berechtigt, innerhalb der Laufzeit der jeweiligen Sondergenehmigung (Lizenz) nur die von dieser Sondergenehmigung (Lizenz) vorgesehene Tätigkeit bzw. Begleitaktivitäten auszuüben.</p>
<p>1.4. Общество вправе в установленном порядке открывать банковские счета на территории Российской Федерации и за ее пределами.</p> <p>Общество имеет право пользоваться кредитом российских и зарубежных банков, коммерческим кредитом, приобретать валютные ценности на аукционах, валютных биржах, у юридических лиц и граждан в порядке, установленном законодательством.</p> <p>Общество обладает обособленным имуществом, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права и нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде, арбитражном суде или в третейском суде.</p> <p>Общество самостоятельно в осуществлении своей деятельности, определении формы управления, принятии хозяйственных решений, сбыте, установлении цен, оплате труда, распределении чистой прибыли.</p>	<p>1.4. Die Gesellschaft ist berechtigt, Bankkonten innerhalb und außerhalb der Russischen Föderation ordnungsgemäß eröffnen zu lassen.</p> <p>Die Gesellschaft kann Kredite von russischen und ausländischen Bankanstalten erhalten, kommerzielle Kredite aufnehmen, Devisen in Auktionen und Devisenbörsen, bei juristischen und natürlichen Personen gemäß gültiger Gesetzgebung erwerben. Die Gesellschaft verfügt über ihr eigenes Vermögen und kann die Vermögens- und Persönlichkeitsrechte im eigenen Namen erwerben bzw. sie ausüben, Verpflichtungen eingehen, das Gericht, das Schiedsgericht bzw. das Vergleichsgericht als Antragsgeber oder Antragssteller angehen.</p> <p>Die Gesellschaft übt ihre Geschäftstätigkeit selbständig aus, sie ist unabhängig in der Bestimmung ihrer Leitungsform, in der Fassung geschäftlicher Beschlüsse, im Vertrieb, in der Preisstellung, Arbeitsvergütung und Gewinnausschüttung.</p>
<p>1.5. Общество имеет самостоятельный баланс и действует на основе полного хозяйственного расчета, самофинансирования и самоокупаемости.</p>	<p>1.5. Die Gesellschaft zieht ihre eigene Bilanz und handelt auf Grundlage der vollständigen wirtschaftlichen Rechnungsführung, Selbstfinanzierung und der Eigenwirtschaftlichkeit.</p>
<p>1.6. Общество отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.</p>	<p>1.6. Die Gesellschaft haftet für ihre Verpflichtungen mit ihrem sämtlichen Vermögen.</p>
<p>1.7. Общество не отвечает по обязательствам своих участников. Участники Общества не отвечают по его обязательствам и несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.</p> <p>Участники Общества, не полностью оплатившие доли, несут солидарную ответственность по обязательствам Общества в пределах стоимости неоплаченной части принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.</p>	<p>1.7. Die Gesellschaft haftet nicht für die Verbindlichkeiten ihrer Gesellschafter. Die Gesellschafter haften nicht für die Verpflichtungen der Gesellschaft und tragen das mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zusammenhängende Verlustrisiko nur im Rahmen ihrer Geschäftsanteile am Stammkapital der Gesellschaft.</p> <p>Die Gesellschafter, die ihre Stammeinlagen nicht voll eingezahlt haben, haften gemeinschaftlich für die Verpflichtungen der Gesellschaft im Rahmen des nicht eingezahlten Betrages ihrer Stammeinlagen in die Gesellschaft.</p>
<p>1.8. Общество может создавать филиалы и открывать представительства в России и за рубежом по решению Общего собрания участников Общества, принятому большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников Общества.</p>	<p>1.8. Die Gesellschaft kann Niederlassungen und Repräsentanzen sowohl in Russland als auch im Ausland auf Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter eröffnen, wenn dieser Beschluss mit mindestens Zweidrittel Stimmen aller Gesellschafter gefasst wird.</p>
<p>1.9. Общество использует в хозяйственной деятельности круглую печать. Печать Общества содержит его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место нахождения Общества. На печати Общества может указываться иная информация, относящаяся к Обществу.</p> <p>Общество вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.</p>	<p>1.9. Die Gesellschaft benutzt in ihrer Wirtschaftstätigkeit ein rundes Siegel. Das Siegel enthält die volle Firmenbezeichnung in Russisch und die Angaben zum Sitz der Gesellschaft. Das Siegel kann andere Information über die Gesellschaft enthalten.</p> <p>Die Gesellschaft kann außerdem einen Stempel und Firmenvordrucke mit ihrer Firmenbezeichnung sowie ihr Firmenlogo und ein ordnungsgemäß eingetragenes Warenzeichen bzw. andere Individualisierungsmittel besitzen.</p>
<p>1.10. Основные определения, применяемые в настоящем Уставе:</p>	<p>1.10. Wichtige Begriffe, die in der vorliegenden Satzung verwendet werden:</p>
<p>1.10.1. «Организационная структура» – совокупность структурных подразделений Общества, включая его обособленные подразделения, и система взаимоотношений между структурными подразделениями и органами управления Общества.</p>	<p>1.10.1. „Die Unternehmensstruktur“ – die Gesamtheit der Struktureinheiten der Gesellschaft, inklusive ihre gesonderte Betriebsstätten, und das System der Verhältnissen zwischen Struktureinheiten und Führungsorganen der Gesellschaft.</p>

<p>1.10.2. «Обычная хозяйственная деятельность» – продажа товаров, работ и услуг; покупка товаров, работ и услуг с целью дальнейшей перепродажи; покупка услуг транспортных и экспедиционных компаний по транспортировке товаров.</p>	<p>1.10.2. „Die übliche Geschäftstätigkeit“ – der Handel mit Waren, Arbeiten und Leistungen; der Erwerb von Waren sowie Abschluss von Dienst- bzw. Werkverträgen zwecks Weiterverkaufs; der Erwerb von Leistungen der Transport- und Speditionsgesellschaften für Warentransport.</p>
<p>1.10.3. «Обособленное подразделение» – одно или несколько рабочих мест, расположенных вне места нахождения Общества и созданных на срок больше месяца (стационарные рабочие места). Обособленное подразделение может создаваться как путем открытия филиала или представительства Общества или без открытия таковых.</p>	<p>1.10.3. „Gesonderte Betriebsstätte“ – ein oder mehrere Arbeitsplätze, die außerhalb des Sitzes der Gesellschaft liegen und für die Dauer von mehr als einem Monat errichtet sind (stationäre Arbeitsplätze). Eine gesonderte Betriebsstätte kann sowohl mit als auch ohne Einrichtung einer Filiale bzw. Repräsentanz der Gesellschaft geschaffen werden.</p>
<p>1.10.4. «Филиал» – обособленное подразделение, расположенное вне места нахождения Общества и осуществляющее все его функции или их часть, в том числе функции представительства. Обособленное подразделение, созданное в форме филиала, имеет отдельный баланс и отдельный банковский счет. Филиал Общества осуществляет все виды экономической деятельности Общества, в пределах закрепленной за ним территории.</p>	<p>1.10.4. „Die Filiale“ – eine gesonderte Betriebsstätte, die außerhalb des Sitzes der Gesellschaft liegt und ihre sämtlichen Funktionen bzw. einen Teil davon erfüllt, inklusive der repräsentativen Funktionen. Die gesonderte Betriebsstätte, die in Form einer Filiale errichtet ist, führt ihre eigene Bilanz und ihr eigenes Bankkonto. Eine Filiale der Gesellschaft übt alle Arten der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft innerhalb eines ihres zugewiesenen Gebiets aus.</p>
<p>1.10.5. «Представительство» – обособленное подразделение, расположенное вне места нахождения общества, представляющее интересы общества и осуществляющее их защиту. Обособленное подразделение, созданное в форме представительства, осуществляет представительство по всем вопросам, связанным с деятельностью Общества. Обычная хозяйственная деятельность Представительством не осуществляется. Сведения о филиалах и представительствах Общества должны содержаться в Уставе Общества. Сведения об обособленных подразделениях Общества, не являющихся филиалами или представительствами, не отражаются в учредительных документах Общества.</p>	<p>1.10.15. „Die Repräsentanz“ – eine gesonderte Betriebsstätte, die außerhalb des Sitzes der Gesellschaft liegt, die Interessen der Gesellschaft vertritt und für deren Schutz sorgt. Die gesonderte Betriebsstätte, die in Form einer Repräsentanz errichtet ist, übernimmt die Vertretung in sämtlichen Angelegenheiten, die mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zusammenhängen. Die Repräsentanz übt keine übliche Geschäftstätigkeit aus. Die Angaben zu den Filialen und Repräsentanzen sind in der Satzung der Gesellschaft auszuweisen. Die Angaben zu den gesonderten Betriebsstätten, die keine Filialen oder Repräsentanzen sind, werden in den Gründungsunterlagen der Gesellschaft nicht ausgewiesen.</p>
<p><b>2. УЧАСТНИКИ ОБЩЕСТВА. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ</b></p>	<p><b>2. DIE GESELLSCHAFTER. RECHTE UND PFLICHTEN DER GESELLSCHAFTER</b></p>
<p>2.1. Участниками Общества могут быть граждане и юридические лица. Общество может стать обществом с одним участником.</p>	<p>2.1 Die Gesellschafter können natürliche als auch juristische Personen sein. Die Gesellschaft kann mit alleinigem Gesellschafter fungieren.</p>
<p>2.2. Число участников Общества не должно быть более пятидесяти и менее одного. В случае если число участников Общества превысит установленный настоящим пунктом предел, Общество в течение года должно преобразоваться в открытое акционерное общество или в производственный кооператив.</p>	<p>2.2 Die Anzahl der Gesellschafter kann höchstens fünfzig Personen und mindestens eine Person betragen. Soll die Anzahl der Gesellschafter die satzungsmäßig festgelegte Grenze überschreiten, muss die Gesellschaft in eine offene Aktiengesellschaft bzw. eine Produktionsgenossenschaft innerhalb eines Jahres umgewandelt werden.</p>
<p>2.3. Участники Общества вправе:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном настоящим Уставом и действующим законодательством Российской Федерации;</li> <li>2. получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в порядке, установленном настоящим Уставом;</li> <li>3. принимать участие в распределении прибыли;</li> <li>4. продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам данного Общества либо другому лицу в порядке, установленном настоящим Уставом и действующим законодательством Российской Федерации;</li> <li>5. выйти из Общества путем отчуждения своей доли Обществу или потребовать приобретения Обществом доли в случаях, предусмотренных действующим законодательством;</li> <li>6. получить в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость.</li> </ol> <p>Участники Общества имеют также другие права, предусмотренные действующим законодательством Российской Федерации.</p>	<p>2.3. Die Gesellschafter sind berechtigt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. sich an der Geschäftsführung der Gesellschaft gemäß vorliegender Satzung und gültiger Gesetzgebung der Russischen Föderation zu beteiligen;</li> <li>2. sich über die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft informieren zu lassen, Einsicht in ihre Großbücher und andere Unterlagen gemäß vorliegender Satzung zu nehmen;</li> <li>3. sich an der Gewinnausschüttung zu beteiligen;</li> <li>4. ihre Anteile am Stammkapital der Gesellschaft vollständig oder teilweise an einen oder mehrere Gesellschafter bzw. an Dritte gemäß vorliegender Satzung und gültiger Gesetzgebung der Russischen Föderation zu verkaufen bzw. anderweitig zu veräußern;</li> <li>5. aus der Gesellschaft durch die Veräußerung ihres Anteils zugunsten der Gesellschaft ausscheiden bzw. in einem gesetzlich vorgesehenen Fall von der Gesellschaft zu verlangen, den jeweiligen Geschäftsanteil zu erwerben;</li> <li>6. bei Liquidation der Gesellschaft den ihnen zustehenden Teil des nach der Verrechnung mit den Gläubigern übrig gebliebenen Vermögens zur Verfügung zu bekommen bzw. seinen Wert ausgezahlt zu erhalten.</li> </ol> <p>Die Gesellschafter genießen auch andere Rechte, die in der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehen sind.</p>



<p>2.4. Участники Общества обязаны:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. соблюдать Устав Общества;</li> <li>2. выполнять решения Общего собрания участников Общества, принятые в соответствии с настоящим Уставом и действующим законодательством Российской Федерации;</li> <li>3. не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества.</li> </ol> <p>Участники Общества несут и другие обязанности, предусмотренные действующим законодательством Российской Федерации.</p>	<p>2.4. Die Gesellschafter sind verpflichtet:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. die Satzung der Gesellschaft einzuhalten;</li> <li>2. die Beschlüsse der Generalversammlung der Gesellschafter zu erfüllen, die gemäß vorliegender Satzung und gültiger Gesetzgebung der Russischen Föderation gefasst werden;</li> <li>3. die vertraulichen Informationen über die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft nicht offenbaren.</li> </ol> <p>Die Gesellschafter tragen auch andere Pflichten, die von der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehen sind.</p>
<p><b>3. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ ОБЩЕСТВА. ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА</b></p>	<p><b>3. STAMMKAPITAL DER GESELLSCHAFT. VERMÖGEN DER GESELLSCHAFT</b></p>
<p>3.1. Уставный капитал Общества определяет минимальный размер имущества Общества, гарантирующего интересы его кредиторов.</p>	<p>3.1. Das Stammkapital der Gesellschaft bestimmt die Mindesthöhe des Vermögens der Gesellschaft, das die Ansprüche ihrer Gläubiger sichern kann.</p>
<p>3.2. Уставный капитал Общества оплачен в размере 242.201.320,00 (двести сорок два миллиона двести одна тысяча триста двадцать) рублей (100 %) и составляет из номинальной стоимости долей его участников.</p>	<p>3.2. Das Stammkapital der Gesellschaft ist in Höhe von Rub. 242.201.320,- (zweihundertzweiundvierzig Millionen zweihundertundeintausenddreihundertzwanzig) (100 %) eingezahlt und besteht aus den Nennwerten der Anteile ihrer Gesellschafter.</p>
<p>3.3. Общество ведет список участников Общества с указанием сведений о каждом участнике Общества, размере его доли в уставном капитале общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом.</p> <p>В обязанности директора Общества входит обеспечение соответствия сведений об участниках Общества и о принадлежащих им долях или частях долей в уставном капитале Общества, о долях или частях долей, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества, о которых стало известно Обществу.</p> <p>Каждый участник Общества обязан информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества.</p> <p>В случае непредставления участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственность за причиненные в связи с этим убытки.</p> <p>Действительная стоимость доли участника Общества соответствует части стоимости чистых активов Общества, пропорциональной размеру его доли. Размер доли участника Общества должен соответствовать соотношению номинальной стоимости его доли и уставного капитала Общества.</p>	<p>3.3. Die Gesellschaft führt eine Liste ihrer Gesellschafter, in der die Angaben zu jedem Gesellschafter, die Höhe ihrer Anteile am Stammkapital der Gesellschaft und deren Einzahlung, die Höhe der Anteile, die der Gesellschaft gehören, die Daten zur Eigentumsübertragung an die Gesellschaft bzw. zum Erwerb der Anteile durch die Gesellschaft enthalten sind.</p> <p>Dem Direktor der Gesellschaft obliegt die Sicherstellung der korrekten Angaben über die Gesellschafter sowie über die ihnen zustehenden Geschäftsanteile bzw. Teile der Geschäftsanteile am Stammkapital der Gesellschaft, der Angaben, die ins Einheitliche Staatliche Register der juristischen Personen eingetragen werden, der Informationen über die notariell beglaubigten Verträge bezüglich der Übertragung von Geschäftsanteilen am Stammkapital der Gesellschaft, die der Gesellschaft bekannt werden.</p> <p>Alle Gesellschafter sind verpflichtet, von jeglichen Änderungen ihres Namens bzw. ihrer Firma, ihres Wohn- bzw. Firmensitzes sowie der Angaben zu den ihnen zustehenden Geschäftsanteile am Stammkapital der Gesellschaft die Gesellschaft rechtzeitig zu verständigen.</p> <p>Soll der Gesellschafter keine Informationen über die Änderung seiner persönlichen Angaben vorlegen, so übernimmt die Gesellschaft keine Haftung für einen dadurch zugefügten Schaden. Der Effektivwert des Anteils eines Gesellschafters entspricht einem Teilwert von Nettoaktiva der Gesellschaft angemessen dem jeweiligen Geschäftsanteil. Die Höhe des Anteils eines Gesellschafters muss dem Verhältnis zwischen dem Nennwert seines Anteils und dem Stammkapital der Gesellschaft entsprechen.</p>
<p>3.4. Не допускается освобождение учредителя Общества от обязанности оплатить долю в уставном капитале общества, в том числе путем зачета его требований к обществу.</p>	<p>3.4. Kein Gründer der Gesellschaft ist von der Pflicht zu befreien, seinen Anteil am Stammkapital der Gesellschaft einzuzahlen, inkl. durch die Anrechnung seiner Ansprüche an die Gesellschaft.</p>
<p>3.5. Увеличение уставного капитала может осуществляться за счет имущества Общества, и (или) за счет дополнительных вкладов участников Общества, и (или) за счет вкладов третьих лиц, принимаемых в Общество.</p> <p>Решение об увеличении уставного капитала Общества принимается Общим собранием участников Общества единогласно.</p>	<p>3.5. Die Erhöhung des Stammkapitals erfolgt aus dem Vermögen der Gesellschaft und/oder aus zusätzlichen Einlagen der Gesellschafter und/oder aus den Einlagen von Dritten, die in die Gesellschaft eintreten.</p> <p>Der Beschluss über die Erhöhung des Stammkapitals ist in der Generalversammlung der Gesellschafter einstimmig zu fassen.</p>
<p>3.6. Общество вправе, а в случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, обязано уменьшить свой уставный капитал.</p> <p>Уменьшение уставного капитала может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале Общества и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу.</p> <p>Уменьшение уставного капитала путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале Общества должно осуществляться с сохранением размера долей всех участников Общества.</p> <p>В течение тридцати дней с даты принятия решения об уменьшении своего уставного капитала Общество обязано письменно уведомить об уменьшении уставного капитала Общества и о его новом размере всех известных ему</p>	<p>3.6. Die Gesellschaft ist berechtigt, und in den von der Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehenen Fällen verpflichtet, ihr Stammkapital zu reduzieren.</p> <p>Die Reduzierung des Stammkapitals erfolgt durch die Verminderung des Nennwerts der Anteile sämtlicher Gesellschafter am Stammkapital und/oder durch die Auflösung der der Gesellschaft zustehenden Anteile.</p> <p>Die Stammkapitalreduzierung durch die Verminderung des Nennwerts der Anteile sämtlicher Gesellschafter am Stammkapital erfolgt unter Beibehaltung der jeweiligen Anteilhöhe sämtlicher Gesellschafter.</p> <p>Die Gesellschaft ist verpflichtet, die all ihr bekannten Gläubiger der Gesellschaft über die beabsichtigte Reduzierung des Stammkapitals sowie über die neue Höhe des Stammkapitals innerhalb dreißig Tage nach der entsprechenden Beschlussfassung</p>

<p>кредиторов Общества, а также опубликовать в органе печати, в котором публикуются данные о государственной регистрации юридических лиц, сообщение о принятом решении.</p>	<p>schriftlich zu informieren sowie eine Mitteilung über den gefassten Beschluss in einem für die staatliche Registration juristischer Personen zuständigen Presseorgan zu veröffentlichen.</p>
<p><b>4. ПОРЯДОК ПЕРЕХОДА ДОЛИ ИЛИ ЧАСТИ ДОЛИ УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ ОБЩЕСТВА К ДРУГИМ УЧАСТНИКАМ И ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ</b></p>	<p><b>4. ÜBERTRAGUNG DES ANTEILS AM STAMMKAPITAL BZW. DESSEN TEILES VON EINEM GESELLSCHAFTER AN ANDERE GESELLSCHAFTER ODER DRITTE</b></p>
<p>4.1. Переход доли или части доли в уставном капитале Общества к одному или нескольким участникам Общества либо к третьим лицам может осуществляться на основании сделки, в порядке правопреемства или на ином законном основании.</p>	<p>4.1. Die Übertragung des Anteils eines Gesellschafters bzw. eines Teils des Geschäftsanteils am Stammkapital an einen oder mehrere Gesellschafter oder Dritte erfolgt in Form eines Vertrages, im Wege der Rechtsnachfolge bzw. auf einer anderen gesetzlichen Grundlage.</p>
<p>4.2. Участник Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам Общества. Согласие Общества или других участников Общества на совершение такой сделки не требуется.</p>	<p>4.2. Der Gesellschafter ist berechtigt, seinen Anteil am Stammkapital bzw. einen Teil davon an einen oder mehrere Gesellschafter zu verkaufen bzw. anderweitig zu veräußern. Die damit zusammenhängende Vereinbarung bedarf keiner Zustimmung der Gesellschaft bzw. der anderen Gesellschafter.</p>
<p>4.3. Участник Общества вправе продать или иным образом осуществить отчуждение своей доли или части доли в уставном капитале Общества третьему лицу (третьим лицам) с соблюдением требований, предусмотренных действующим Федеральным законом от 08.02.1998 №14-ФЗ «Об обществах с ограниченной ответственностью» с согласия участников Общества на переход доли или части доли в уставном капитале Общества третьему лицу. При этом такое согласие считается полученным при условии, что всеми участниками Общества в течение 30 дней со дня получения соответствующего обращения или оферты Обществом в Общество представлены составленные в письменной форме заявления о согласии на отчуждение доли или части доли на основании сделки или на переход доли или части доли к третьему лицу по иному основанию либо в течение указанного срока не представлены составленные в письменной форме заявления об отказе от дачи согласия на отчуждение или переход доли или части доли. Доля участника Общества может быть отчуждена до полной ее оплаты только в той части, в которой она оплачена.</p>	<p>4.3. Der Gesellschafter ist berechtigt, seinen Anteil am Stammkapital bzw. einen Teil davon an einen (einige) Dritten zu verkaufen bzw. anderweitig zu veräußern, wobei die Vorschriften des gültigen Föderalen Gesetzes Nr. 14-03 vom 08.02.1998 „Über die Gesellschaften mit beschränkter Haftung“ eingehalten sowie die Zustimmung der anderen Gesellschafter zur Übertragung des Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon an einen Dritten erlangt werden müssen. Die Zustimmung gilt dabei als erteilt, wenn die Gesellschafter ihre schriftlichen Zustimmungen zur Veräußerung des jeweiligen Geschäftsanteils am Stammkapital bzw. eines Teils davon auf Grund eines Vertrages oder zur dessen Übertragung an Dritte auf einer anderen Grundlage binnen 30 Tagen nach dem Erhalt entsprechender Mitteilung bzw. entsprechenden Angebots bei der Gesellschaft einreichen oder auch wenn sie während der festgesetzten Frist keinen schriftlichen Verzicht auf ihre Zustimmung zur Veräußerung bzw. Übertragung des Geschäftsanteils oder eines Teils davon vorlegen. Ist der Geschäftsanteil des jeweiligen Gesellschafters nicht vollständig eingezahlt, so kann er nur im eingezahlten Teil veräußert werden.</p>
<p>4.4. Участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли или части доли участника Общества по цене предложения третьему лицу, пропорционально размерам своих долей. Преимущественным правом покупки доли или части доли вправе воспользоваться Общество, если другие участники Общества не использовали свое преимущественное право покупки. Общество может воспользоваться преимущественным правом покупки доли или части доли в течение 15 (пятнадцати) дней со дня прекращения преимущественного права покупки доли или части доли у участников Общества. Участники Общества или Общество вправе приобрести не всю долю или не всю часть доли, предлагаемых к продаже. При этом оставшаяся доля или часть доли может быть продана третьему лицу после частичной реализации преимущественного права покупки участниками Общества или Обществом по цене и на условиях, которые были сообщены Обществу и его участникам.</p>	<p>4.4. Die Gesellschafter haben das Vorzugsrecht, einen Geschäftsanteil bzw. einen Teil des Geschäftsanteils angemessen ihren eigenen Geschäftsanteilen und zum Preis, der Dritten angeboten wurde, zu erwerben. Das Vorzugsrecht auf einen Geschäftsanteil bzw. auf einen Teil des Geschäftsanteils kann die Gesellschaft ausüben, sofern die anderen Gesellschafter auf ihr Vorzugsrecht verzichtet haben. Die Gesellschaft kann ihr Vorzugsrecht, Geschäftsanteile bzw. Teile davon zu erwerben, binnen 15 (fünfzehn) Tagen nach dem Ablauf des den Gesellschaftern eingeräumten Vorzugsrechts darauf in Anspruch nehmen. Die Gesellschafter und die Gesellschaft sind berechtigt, einen Bruchteil des zum Verkauf angebotenen Geschäftsanteils bzw. seinen Teils zu erwerben, wobei der restliche Geschäftsanteil bzw. sein Teil kann nach der teilweisen Ausübung des Vorzugsrechts durch die Gesellschafter bzw. die Gesellschaft an Dritte zu den Preisen und Bedingungen veräußert werden, die den Gesellschaftern und der Gesellschaft bekannt gegeben wurden.</p>
<p>4.5. Участник Общества, намеренный продать свою долю или часть доли третьему лицу, обязан письменно известить об этом остальных участников Общества и само Общество путем направления через Общество за свой счет оферты, адресованной указанным лицам и содержащей указание цены и других условий продажи. Оферта о продаже доли или части доли в уставном капитале Общества считается полученной всеми участниками Общества в момент ее получения Обществом. В течение 10 (десяти) дней со дня поступления в Общество оферты участника о продаже доли директор Общества обязан направить копии поступившей оферты другим участникам Общества; как по электронным каналам связи, так и заказным отправлением по почте (DHL, UPS, TNT или EMS).</p>	<p>4.5. Der Gesellschafter, der beabsichtigt, seinen Geschäftsanteil bzw. einen Teil davon an Dritte zu verkaufen, muss die anderen Gesellschafter und die Gesellschaft darüber informieren, indem er ein Angebot, adressiert an betreffende Personen und mit Angabe der Preise und sonstiger Verkaufsbedingungen, via Gesellschaft auf eigene Rechnung weiterleitet. Das Angebot zum Verkauf des Geschäftsanteils bzw. seinen Teils gilt als von sämtlichen Gesellschaftern erhalten, sobald es bei der Gesellschaft eintrifft. Der Direktor der Gesellschaft ist verpflichtet, das eingegangene Verkaufsangebot über den Anteilverkauf innerhalb 10 (zehn) Tage nach dessen Empfang den anderen Gesellschaftern in Abschrift sowohl per E-Mail als auch per Kurierdienst (DHL, UPS, TNT oder EMS) zukommen zu lassen.</p>



Оферта может быть акцептована лицом, являющимся участником Общества на момент акцепта, а также Обществом. Оферта будет считаться неполученной, если в срок не позднее дня ее получения Обществом участнику Общества поступило извещение о ее отзыве. Отзыв оферты о продаже доли или части доли после ее получения Обществом допускается только с согласия всех участников Общества.

Участники Общества вправе воспользоваться преимущественным правом покупки доли или части доли в уставном капитале Общества в течение тридцати дней с даты получения оферты Обществом.

При отказе отдельных участников Общества от использования преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества, либо использовании ими преимущественного права покупки не всей предлагаемой для продажи доли или не всей предлагаемой для продажи части доли другие участники Общества могут реализовать преимущественное право покупки доли или части доли в уставном капитале Общества в соответствующей части пропорционально размерам своих долей в пределах оставшейся части срока реализации ими преимущественного права покупки доли или части доли.

Преимущественное право покупки доли или части доли у участника и у Общества прекращаются в день:

- представления составленного в письменной форме заявления об отказе от использования данного преимущественного права;
- истечения срока использования данного преимущественного права.

Заявления участников Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли должны поступить в Общество до истечения срока осуществления указанного преимущественного права.

Заявление Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества представляется участнику Общества, направившему оферту о продаже доли или части доли, директором Общества. Такое заявление может быть представлено Обществом в срок, установленный настоящим Уставом для использования Обществом преимущественного права покупки доли или части доли, предложенных для продажи.

4.6. В случае, если в установленный срок участники Общества или Общество не воспользуются преимущественным правом покупки доли или части доли в уставном капитале Общества, предлагаемых для продажи, в том числе образующихся в результате использования преимущественного права покупки не всей доли или не всей части доли либо отказа отдельных участников Общества и Общества от преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества, оставшиеся доля или часть доли могут быть проданы третьему лицу по цене, которая не ниже установленной в оферте для Общества и его участников цены, и на условия, которые были сообщены Обществу и его участникам.

Das Angebot kann von einer Person, die zum Akzeptdatum ein Gesellschafter ist, oder von der Gesellschaft akzeptiert werden. Das Angebot gilt als nicht erhalten, sofern die Gesellschafter eine Mitteilung über die Zurücknahme des Angebots spätestens am Tage dessen Eingangs bei der Gesellschaft bekommen. Die Zurücknahme eines Angebots zum Verkauf des Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon ist nach seinem Erhalt von der Gesellschaft nur unter Zustimmung sämtlicher Gesellschafter zulässig.

Die Gesellschafter sind berechtigt, ihr Vorzugsrecht, einen Geschäftsanteil bzw. seinen Teil zu erwerben, während dreißig Tage nach dem Eingang des Angebots bei der Gesellschaft auszuüben.

Wenn einzelne Gesellschafter auf ihr Vorzugsrecht, einen Geschäftsanteil bzw. seinen Teil zu erwerben, verzichten oder wenn sie nur einen Bruchteil des zum Verkauf angebotenen Geschäftsanteils bzw. seinen Teils erwerben möchten, so können die anderen Gesellschafter ihr Bezugsrecht auf den restlichen Teil des Geschäftsanteils am Stammkapital der Gesellschaft angemessen ihren eigenen Geschäftsanteilen binnen der restlichen Laufzeit ausüben.

Das Vorzugsrecht, einen Geschäftsanteil bzw. einen Teil des Geschäftsanteils zu erwerben, läuft für die Gesellschafter sowie für die Gesellschaft ab:

- am Tage der Abgabe einer schriftlichen Erklärung über den Verzicht auf das Bezugsrecht;
- beim Ablauf der Ausübungsfrist für das jeweilige Bezugsrecht.

Die Erklärungen der Gesellschafter über ihren Verzicht auf das Vorzugsrecht, einen Geschäftsanteil bzw. einen Teil des Geschäftsanteils zu erwerben, müssen bei der Gesellschaft eintreffen, bevor die Laufzeit für das jeweilige Vorzugsrecht abgelaufen ist.

Der Direktor der Gesellschaft richtet an den Gesellschafter, der das entsprechende Verkaufsangebot unterbreitet hat, eine Erklärung der Gesellschaft über den Verzicht auf das Vorzugsrecht, einen Geschäftsanteil bzw. seinen Teil zu erwerben. Diese Erklärung muss von der Gesellschaft während der satzungsmäßig festgesetzten Frist für die Ausübung des Vorzugsrechts auf den zum Verkauf angebotenen Geschäftsanteil bzw. seinen Teil abgegeben werden.

4.6. Wenn die Gesellschafter bzw. die Gesellschaft ihr Vorzugsrecht auf den zum Verkauf angebotenen Geschäftsanteil oder einen Teil davon innerhalb der satzungsmäßig festgesetzten Frist nicht in Anspruch nehmen, inkl. des Vorzugsrechts, einen Bruchteil des Geschäftsanteils bzw. seines Teils zu erwerben, oder wenn einige Gesellschafter und die Gesellschaft auf ihr Vorzugsrecht auf den angebotenen Geschäftsanteil am Stammkapital oder seinen Teil verzichten, können der übrig gebliebene Geschäftsanteil bzw. sein Teil an Dritte, und zwar zu einem Preis, der den im Angebot für die Gesellschafter und die Gesellschaft genannten Preis nicht unterschreitet sowie zu den Bedingungen, die für die Gesellschafter und die Gesellschaft galten, verkauft werden.

<p>4.7. Доли в уставном капитале Общества переходят к наследникам граждан и к правопреемникам юридических лиц, являющихся участниками Общества без согласия других участников Общества.</p>	<p>4.7. Die Geschäftsanteile am Stammkapital der Gesellschaft gehen zu Erben einer natürlichen Person oder zu Rechtsnachfolgern einer juristischen Person, die Gesellschafter sind, ohne Zustimmung der übrigen Gesellschafter über.</p>
<p>4.8. Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность. Нотариальное удостоверение не требуется в случаях, предусмотренных законодательством.</p>	<p>4.8. Der Vertrag über die Veräußerung des Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon bedarf einer notariellen Beglaubigung. Der Verzicht auf die notarielle Beglaubigung des Vertrages hat seine Ungültigkeit zur Folge. In gesetzlich vorgesehenen Fällen kann auf die notarielle Beglaubigung verzichtet werden.</p>
<p>4.9. Доля или часть доли в уставном капитале Общества переходит к ее приобретателю с момента нотариального удостоверения сделки, направленной на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, либо в случаях, не требующих нотариального удостоверения, с момента внесения в единый государственный реестр юридических лиц соответствующих изменений на основании правоустанавливающих документов.</p> <p>К приобретателю доли или части доли в уставном капитале общества переходят все права и обязанности участника общества, возникшие до совершения сделки, направленной на отчуждение указанной доли или части доли, или до возникновения иного основания ее перехода, за исключением дополнительных прав и обязанностей, если таковые были установлены в отношении участника, отчуждающего долю или часть доли.</p> <p>Участник общества, осуществивший отчуждение своей доли или части доли в уставном капитале Общества, несет перед Обществом обязанность по внесению вклада в имущество, возникшую до совершения сделки, направленной на отчуждение указанной доли или части доли в уставном капитале Общества, солидарно с ее приобретателем.</p> <p>После нотариального удостоверения сделки, направленной на отчуждение доли или части доли в уставном капитале общества, либо в случаях, не требующих нотариального удостоверения, с момента внесения соответствующих изменений в единый государственный реестр юридических лиц переход доли или части доли может быть оспорен только в судебном порядке путем предъявления иска в арбитражный суд.</p>	<p>4.9. Der jeweilige Geschäftsanteil bzw. ein Teil davon geht zum Erwerber ab Datum der notariellen Beglaubigung des entsprechenden Vertrages über die Veräußerung dieses Geschäftsanteils bzw. des Teils des Geschäftsanteils oder, in einem keiner notariellen Beglaubigung bedürftigen Fall, ab Datum der Eintragung entsprechender Änderung ins Staatliche Einheitliche Register juristischer Personen anhand der rechtsbegründenden Dokumente über.</p> <p>Zum Erwerber eines Geschäftsanteils am Stammkapital bzw. eines Teils davon gehen sämtliche Rechte und Pflichten eines Gesellschafters über, die vor dem Abschluss des jeweiligen Vertrages über die Veräußerung des Geschäftsanteils oder eines Teils davon bzw. vor einer anderen Übertragungsform galten. Ausgenommen davon sind die zusätzlichen Rechte und Pflichten, sofern solche auf den jeweiligen, einen Geschäftsanteil bzw. einen Teil davon zu veräußernden Gesellschafter auferlegt wurden.</p> <p>Der Gesellschafter, der seinen Geschäftsanteil am Stammkapital bzw. einen Teil davon veräußert hat, ist der Gesellschaft gegenüber verpflichtet, eine evtl. Einlage ins Vermögen mit dem jeweiligen Erwerber solidarisch zu leisten, die vor dem Abschluss des Kaufvertrages über die Veräußerung des Geschäftsanteils bzw. seinen Teils entstanden ist.</p> <p>Die Eigentumsübertragung kann nach der notariellen Beglaubigung des Vertrages über die Veräußerung des Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon oder im Fall, der keiner notariellen Beglaubigung bedürftig, nach der Eintragung der jeweiligen Änderung ins Staatliche Einheitliche Register juristischer Personen nur auf dem Gerichtswege durch die Klageerhebung beim Schiedsgericht angefochten werden.</p>
<p><b>5. ЗАЛОГ ДОЛЕЙ. ПРИОБРЕТЕНИЕ ДОЛИ ОБЩЕСТВОМ. ОБРАЩЕНИЕ ВЗЫСКАНИЯ НА ДОЛЮ. ВЫХОД УЧАСТНИКА ИЗ ОБЩЕСТВА</b></p>	<p><b>5. VERPFÄNDUNG DER GESCHÄFTSANTEILE. ERWERB DER GESCHÄFTSANTEILE DURCH DIE GESELLSCHAFT. ZWANGSVOLLSTRECKUNG IN GESCHÄFTSANTEIL. AUSTRITT AUS DER GESELLSCHAFT</b></p>
<p>5.1. Участник Общества вправе передать в залог принадлежащую ему долю или часть доли в уставном капитале Общества другому участнику Общества или третьему лицу с согласия Общего собрания участников Общества. Решение Общего собрания участников Общества о даче согласия на залог доли или части доли в уставном капитале Общества, принадлежащих участнику Общества, принимается большинством голосов всех участников Общества. Голос участника Общества, который намерен передать в залог свою долю или часть доли, при определении результатов голосования не учитываются.</p>	<p>5.1. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, den ihm zustehenden Geschäftsanteil am Stammkapital der Gesellschaft bzw. ein Teil davon einem anderen Gesellschafter bzw. Dritten unter Zustimmung der Generalversammlung der Gesellschafter zum Pfand zu geben. Der Beschluss der Gesellschafterversammlung über die Freigabe der Verpfändung eines dem jeweiligen Gesellschafter zustehenden Geschäftsanteils am Stammkapital der Gesellschaft bzw. einen Teils davon ist mit der Mehrheit aller stimmberechtigten Gesellschafter zu fassen. Die Stimme des Gesellschafters, der seinen Geschäftsanteil am Stammkapital der Gesellschaft bzw. dessen Teil zum Pfand geben will, wird bei der Abstimmung nicht mitgerechnet.</p>
<p>5.2. Договор залога доли или части доли в уставном капитале Общества подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность.</p>	<p>5.2. Der Vertrag über die Verpfändung eines Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon bedarf der notariellen Beglaubigung. Der Verzicht auf die notarielle Beglaubigung des Vertrages hat seine Ungültigkeit zur Folge.</p>
<p>5.3. Общество не вправе приобретать доли или части долей в своем уставном капитале, за исключением случаев, предусмотренным действующим законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом. В случае если не получено согласие на отчуждение доли или части доли третьему лицу, предусмотренное п.4.3 настоящего Устава, Общество обязано приобрести по требованию участника Общества, принадлежащие ему долю или часть доли.</p>	<p>5.3 Die Gesellschaft ist nicht berechtigt, Geschäftsanteile an ihrem Stammkapital bzw. deren Teile zu erwerben, mit Ausnahme von Fällen, die in der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation sowie in dieser Satzung genannt sind. Soll keine Zustimmung zur Veräußerung eines Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon zugunsten Dritter, wie im Punkt 4.3. dieser Satzung vorgesehen, vorliegen, ist die Gesellschaft verpflichtet, auf Verlangen des Gesellschafters den ihm zustehenden Geschäftsanteil bzw. seinen Teil zu erwerben.</p>



В случае принятия общим собранием участников Общества решения о совершении крупной сделки или об увеличении уставного капитала Общества Общество обязано приобрести по требованию участника Общества, голосовавшего против принятия такого решения или не принимавшего участия в голосовании, долю в уставном капитале Общества, принадлежащую этому участнику.

В вышеуказанных случаях, в течение шести месяцев со дня возникновения соответствующей обязанности, Общество обязано выплатить участнику действительную стоимость его доли в уставном капитале Общества, определенную на основании данных бухгалтерской отчетности общества за последний отчетный период, предшествующий дню обращения участника Общества с соответствующим требованием, или с согласия участника общества выдать ему в натуре имущество такой же стоимости.

Доли, принадлежащие Обществу, не учитываются при определении результатов голосования на Общем собрании участников Общества, при распределении прибыли, а также имущества Общества в случае его ликвидации.

Доля или часть доли, принадлежащие Обществу, в течение одного года со дня их перехода к Обществу, должны быть по решению Общего собрания участников Общества распределены между всеми участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества либо предложены для приобретения всем или некоторым участникам Общества и (или) третьим лицам. Нераспределенные или непроданные в установленный срок доли или часть доли в уставном капитале Общества должны быть погашены, и размер уставного капитала Общества должен быть уменьшен на величину номинальной стоимости этой доли или этой части доли.

Продажа доли или части доли участникам Общества, в результате которой изменяются размеры долей его участников, а также продажа доли или части доли третьим лицам и определение иной цены на продаваемую долю осуществляются по решению Общего собрания участников общества, принятому всеми участниками Общества единогласно.

5.4. Обращение по требованию кредиторов взыскания на долю или часть доли участника Общества в уставном капитале Общества по долгам участника Общества допускается только на основании решения суда при недостаточности для покрытия долгов другого имущества участника Общества.

В случае обращения взыскания на долю или часть доли участника Общества в уставном капитале Общества по долгам участника Общества Общество вправе выплатить кредиторам действительную стоимость доли или части доли участника общества.

По решению общего собрания участников Общества, принятому всеми участниками Общества единогласно, действительная стоимость доли или части доли участника Общества, на имущество которого обращается взыскание, может быть выплачена кредиторам остальными участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества.

Действительная стоимость доли или части доли участника общества в уставном капитале общества определяется на основании данных бухгалтерской отчетности общества за последний отчетный период, предшествующий дате предъявления требования к Обществу об обращении взыскания на долю или часть доли участника Общества по его долгам.

В случае если в течение трех месяцев с момента предъявления требования кредиторами Общество или его участники не выплатят действительную стоимость всей доли или всей части доли участника Общества, на которую обращается взыскание, обращение взыскания на долю или часть доли участника общества осуществляется путем ее продажи с публичных торгов.

Вид от der Generalversammlung der Gesellschaft ein Beschluss über ein Großgeschäft oder über die Steigerung des Stammkapitals gefasst, so ist die Gesellschaft verpflichtet, nach Verlangen eines Gesellschafters, der gegen diesen Beschluss gestimmt oder an der Abstimmung nicht teilgenommen hat, dessen Anteil am Stammkapital der Gesellschaft zu kaufen.

In den obigen Fällen soll die Gesellschaft dem jeweiligen Gesellschafter den Effektivwert seines Geschäftsanteils am Stammkapital der Gesellschaft, der anhand der buchhalterischen Rechnungslegung für die jüngste Berichtsperiode vor der Aufforderung des Gesellschafters zu berechnen ist, binnen sechs Monaten nach dem Tag der Bildung dieser Verpflichtung auszahlen oder dem jeweiligen Gesellschafter unter seiner Zustimmung das gleichwertige Vermögen in Natura während der o. a. Frist zur Verfügung zu stellen.

Die der Gesellschaft zustehenden Geschäftsanteile werden bei der Abstimmung in der Generalversammlung der Gesellschafter, bei der Gewinn- oder Vermögensverteilung infolge evtl. Liquidation der Gesellschaft nicht einberechnet.

Die der Gesellschaft zustehenden Geschäftsanteile am Stammkapital bzw. Teile davon müssen gemäß Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter zwischen den Gesellschaftern angemessen ihren Geschäftsanteilen am Stammkapital innerhalb eines Jahres nach deren Übertragung an die Gesellschaft verteilt bzw. allen oder einigen Gesellschaftern und/oder Dritten zum Erwerb angeboten werden. Die innerhalb der festgesetzten Frist nicht verteilten oder nicht verkauften Geschäftsanteile am Stammkapital oder Teile davon sind aufzulösen, demzufolge muss das Stammkapital der Gesellschaft um den Nennwert des entsprechenden Geschäftsanteils bzw. seinen Teils vermindert werden.

Der Verkauf eines Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon, infolge dessen die Geschäftsanteile der Gesellschafter geändert werden, sowie der Verkauf eines Geschäftsanteils bzw. seinen Teils an Dritte oder die Festsetzung eines anderen Preises für den zu verkaufenden Geschäftsanteil erfolgen nach dem Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter, der von allen Gesellschaftern einstimmig gefasst werden muss.

5.4. Umhängen der Schuldeneintreibung auf den Geschäftsanteil bzw. ein Teil davon zur Begleichung der Schulden eines Gesellschafters gemäß der Forderung des Gläubigers ist ausschließlich auf Grund der gerichtlichen Entscheidung und aus Mangel am anderen Vermögen dieses Gesellschafters zur Schuldendeckung zulässig.

Wird das Umhängen der Schuldeneintreibung auf den Geschäftsanteil bzw. einen Teil davon zur Begleichung der Schulden eines Gesellschafters gefordert, so ist die Gesellschaft berechtigt, den Effektivwert des diesem Gesellschafter zustehenden Geschäftsanteils bzw. Teils davon zur Begleichung seiner Schulden den Gläubigern auszuzahlen.

Wird das Umhängen der Schuldeneintreibung auf den Geschäftsanteil bzw. einen Teil davon zur Begleichung der Schulden eines Gesellschafters gefordert, so ist die Generalversammlung der Gesellschafter berechtigt einstimmig Entscheidung zu treffen über die Auszahlung des Effektivwertes des Geschäftsanteils von anderen Gesellschaftern angemessen ihren Geschäftsanteilen am Stammkapital.

Der Effektivwert des jeweiligen Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon wird anhand der Buchhaltung der Gesellschaft für die jüngste Berichtsperiode vor dem Anspruch auf das Umhängen der Schuldeneintreibung auf den Geschäftsanteil bzw. einen Teil davon festgestellt.

Wenn die Gesellschaft bzw. die Gesellschafter den Effektivwert des Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon, innerhalb drei Monate nach der Anspruchserhebung durch Gläubiger nicht auszahlen, so kommt zu der öffentlichen Versteigerung des jeweiligen Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon.

<p>В случае выплаты Обществом действительной стоимости доли или части доли участника Общества по требованию его кредиторов часть доли, действительная стоимость которой не была оплачена другими участниками Общества, переходит к Обществу, а остальная часть доли распределяется между участниками Общества пропорционально внесенной ими плате.</p>	<p>Bei der Auszahlung durch die Gesellschaft auf Verlangen des Gläubigers des Effektivwertes des Geschäftsanteils bzw. eines Teils davon, geht ein Teil des Geschäftsanteils, der von den Gesellschaftern nicht bezahlt wurde, an die Gesellschaft über und der restliche Teil wird zwischen den Gesellschaftern angemessen den von ihnen geleisteten Einlagen verteilt.</p>
<p>5.5. Участник Общества вправе выйти из Общества путем отчуждения доли Обществу независимо от согласия других его участников или Общества.</p> <p>Выход участников Общества из Общества, в результате которого в Обществе не остается ни одного участника, а также выход единственного участника Общества из Общества не допускается.</p> <p>Выход участника Общества из Общества не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.</p> <p>В случае выхода участника Общества из Общества его доля переходит к Обществу с даты получения Обществом заявления участника Общества о выходе из Общества. Общество обязано выплатить участнику Общества, подавшему заявление о выходе из Общества, действительную стоимость его доли в уставном капитале Общества, определяемую на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дню подачи заявления о выходе из Общества, или с согласия этого участника выдать ему в натуре имущество такой же стоимости либо в случае неполной оплаты им доли в уставном капитале Общества действительную стоимость оплаченной части доли.</p> <p>Общество обязано выплатить участнику Общества действительную стоимость его доли или части доли в уставном капитале Общества либо выдать ему в натуре имущество такой же стоимости в течение трех месяцев со дня возникновения соответствующей обязанности.</p>	<p>5.5. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, aus der Gesellschaft durch die Veräußerung seines Geschäftsanteils zugunsten der Gesellschaft ungeachtet der Zustimmung der übrigen Gesellschafter oder der Gesellschaft auszutreten.</p> <p>Der Austritt der Gesellschafter aus der Gesellschaft, so dass kein Gesellschafter in der Gesellschaft bleibt, sowie der Austritt des Alleingesellschafters aus der Gesellschaft sind nicht zulässig.</p> <p>Der Austritt eines Gesellschafters aus der Gesellschaft entbindet ihn nicht von der Pflicht gegenüber der Gesellschaft die Vermögenseinlage zu leisten, falls diese vor der Antragstellung auf Austritt aus der Gesellschaft entstanden ist.</p> <p>Beim Austritt eines Gesellschafters aus der Gesellschaft geht sein Geschäftsanteil ab dem Tag der jeweiligen Antragstellung an die Gesellschaft über. Die Gesellschaft ist verpflichtet, dem austretenden Gesellschafter den Effektivwert seines Geschäftsanteils am Stammkapital der Gesellschaft auszuzahlen, der anhand der Buchhaltung der Gesellschaft für die jüngste Berichtsperiode vor der Antragstellung auf Austritt aus der Gesellschaft festgestellt wird, oder dem betroffenen Gesellschafter unter seiner Zustimmung das gleichwertige Vermögen in Natura auszugeben oder, falls er seinen Geschäftsanteil nicht vollständig eingezahlt hat, den Effektivwert des eingezahlten Teils auszuzahlen.</p> <p>Die Gesellschaft ist verpflichtet, dem austretenden Gesellschafter den Effektivwert seines Geschäftsanteils bzw. des Teils davon innerhalb drei Monate nach dem Eintritt der jeweiligen Pflicht auszuzahlen oder ihm das gleichwertige Vermögen in Natura binnen dieser Frist auszugeben.</p>
<p><b>6. ФОНДЫ ОБЩЕСТВА. ПОРЯДОК РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ЧИСТОЙ ПРИБЫЛИ</b></p>	<p><b>6. FONDS DER GESELLSCHAFT. REINGEWINNVERTEILUNG</b></p>
<p>6.1. Общество может создавать резервный фонд и иные фонды, в порядке и размерах, установленных решением Общего собрания участников Общества.</p>	<p>6.1. Die Gesellschaft ist berechtigt einen Reservefonds sowie andere Rückstellungen zu bilden, über deren Ordnung und Beträge die Generalversammlung der Gesellschafter entscheidet.</p>
<p>6.2. Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении своей чистой прибыли между участниками Общества.</p> <p>Решение об определении части прибыли Общества, распределяемой между участниками Общества, принимается Общим собранием участников Общества. Часть прибыли Общества, предназначенная для распределения между его участниками, распределяется пропорционально их долям в уставном капитале Общества.</p>	<p>6.2. Die Gesellschaft ist berechtigt, den Beschluss über die Reingewinnausschüttung an die Gesellschafter quartalsmäßig, halbjährlich bzw. einmal pro Jahr zu fassen.</p> <p>Der Beschluss über den zwischen den Gesellschaftern auszuschüttenden Teil des Gewinnes ist von der Generalversammlung der Gesellschafter zu fassen. Der zur Verteilung zwischen den Gesellschaftern vorgesehene Gewinnanteil ist angemessen ihren Geschäftsanteilen am Stammkapital der Gesellschaft zu verteilen.</p>



<p>6.3. Общество не вправе принимать решение о распределении своей прибыли между участниками Общества:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– до полной оплаты всего уставного капитала Общества;</li> <li>– до выплаты действительной стоимости доли или части доли участника Общества в случаях, предусмотренных законодательством;</li> <li>– если на момент принятия такого решения Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с федеральным законом о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества на момент принятия такого решения;</li> <li>– если на момент принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и резервного фонда или станет меньше их размера в результате принятия такого решения;</li> <li>– в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.</li> </ul>	<p>6.3. Die Gesellschaft ist nicht berechtigt, den Beschluss über die Gewinnverteilung zwischen den Gesellschaftern zu fassen falls:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ihre Stammkapital nicht vollständig eingezahlt ist;</li> <li>– in gesetzlichen Fällen die Pflicht besteht den Effektivwert des Geschäftsanteils eines Gesellschafters bzw. eines Teils davon auszuzahlen;</li> <li>– die Gesellschaft Merkmale der Insolvenz (Bankrotts) im Sinne des föderalen Gesetzes über Zahlungsunfähigkeit (Bankrott) zum Zeitpunkt der Beschlussfassung aufweist oder die im Gesetz genannten Merkmale nach der Fassung dieses Beschlusses eintreten können;</li> <li>– der Nettovermögenswert der Gesellschaft zum Zeitpunkt der Beschlussfassung kleiner als ihr Stammkapital und Reservefonds ist bzw. nach der Fassung dieses Beschlusses kleiner werden kann;</li> <li>– in anderen von föderalen Gesetzen vorgesehenen Fällen.</li> </ul>
<p>6.4. Общество не вправе выплачивать участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– если на момент выплаты Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с федеральным законом о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты;</li> <li>– если на момент выплаты стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и резервного фонда или станет меньше их размера в результате выплаты;</li> <li>– в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.</li> </ul> <p>По прекращении указанных в настоящем пункте обстоятельств Общество обязано выплатить участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято.</p>	<p>6.4. Die Gesellschaft ist nicht berechtigt, den Gesellschaftern den Gewinn auszuschütten, obwohl der Beschluss über dessen Verteilung zwischen den Gesellschaftern gefasst wurde, falls:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– die Gesellschaft Merkmale der Insolvenz (Bankrotts) im Sinne des föderalen Gesetzes über Zahlungsunfähigkeit (Bankrott) zum Zeitpunkt der Ausschüttung aufweist oder die im Gesetz genannten Merkmale nach der Ausschüttung eintreten können;</li> <li>– der Nettovermögenswert der Gesellschaft zum Zeitpunkt der Ausschüttung kleiner als ihr Stammkapital und Reservefonds ist bzw. nach der Ausschüttung kleiner werden kann;</li> <li>– in anderen, in föderalen Gesetzen vorgesehenen Fällen.</li> </ul> <p>Werden die in diesem Punkt genannten Umstände aufgehoben, ist die Gesellschaft verpflichtet, den Gewinn den Gesellschaftern auszuschütten, über dessen Verteilung zwischen den Gesellschaftern (bereits) beschlossen wurde.</p>
<p>6.5. Общество реализует свою продукцию, услуги, работы, отходы производства по ценам и тарифам, устанавливаемым самостоятельно или на договорной основе, а в случаях прямо предусмотренных законодательством Российской Федерации, по государственным ценам.</p>	<p>6.5. Die Gesellschaft verkauft ihre Produkte, Arbeiten und Produktionsabfälle und erbringt Leistungen zu Preisen und Tarifen, die sie selbständig bzw. auf vertraglicher Basis, oder zu den amtlichen Preisen in der Gesetzgebung der Russischen Föderation extra genannten Fällen stellt.</p>
<p>6.6. Общество ведет оперативный бухгалтерский и статистический учет и отчетность в порядке и пределах, определенных действующим законодательством. Финансовый год Общества устанавливается с 1 января по 31 декабря.</p>	<p>6.6. Die Gesellschaft führt eine buchhalterische Rechnungslegung und eine statistische Erfassung sowie Berichterstattung entsprechend gültiger Gesetzgebung. Das Geschäftsjahr der Gesellschaft dauert vom 1. Januar bis zum 31. Dezember.</p>
<p><b>7. ВКЛАДЫ В ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА</b></p>	<p><b>7. VERMÖGENSEINLAGEN DER GESELLSCHAFT</b></p>
<p>7.1. Общее собрание участников Общества может принимать решения о внесении участниками Общества вкладов в имущество Общества. Решение Общего собрания участников о внесении вкладов в имущество Общества является обязательным для всех участников Общества.</p>	<p>7.1. Die Generalversammlung der Gesellschafter kann Beschlüsse über die Leistung der Vermögenseinlagen durch die Gesellschafter fassen. Der Beschluss der Generalversammlung über die Leistung der Vermögenseinlagen ist für alle Gesellschafter verbindlich.</p>
<p>7.2. Решение Общего собрания участников общества о внесении вкладов в имущество Общества считается принятым, если за него проголосовали все участники Общества единогласно.</p>	<p>7.2. Ein Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter über die Leistung der Vermögenseinlagen in die Gesellschaft gilt als gefasst, wenn alle Gesellschafter dafür einstimmig abgestimmt haben.</p>
<p>7.3. Вклады в имущество Общества вносятся всеми участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества. Вклады в имущество Общества вносятся деньгами, если иное не будет предусмотрено решением общего собрания участников Общества. Вклады в имущество общества не изменяют размеры и номинальную стоимость долей участников общества в уставном капитале общества.</p>	<p>7.3. Die Vermögenseinlagen sind von sämtlichen Gesellschaftern angemessen ihren Geschäftsanteilen am Stammkapital der Gesellschaft zu leisten. Die Vermögenseinlagen sind mit Geldmitteln einzuzahlen, sofern mit dem Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter anders nicht geregelt ist. Die Vermögenseinlagen ändern den Betrag und den Nennwert der Geschäftsanteile der Gesellschafter am Stammkapital der Gesellschaft nicht.</p>
<p>7.4. Порядок и сроки внесения вкладов определяются Общим собранием участников Общества.</p>	<p>7.4. Die Generalversammlung bestimmt das Verfahren und die Fristen für die Leistung der Vermögenseinlagen.</p>

8. УПРАВЛЕНИЕ В ОБЩЕСТВЕ	8. LEITUNGSORGANE DER GESELLSCHAFT
<p>8.1 Органами Общества являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Общее собрание участников Общества;</li> <li>– Наблюдательный совет;</li> <li>– Единичный исполнительный орган – Директор.</li> </ul>	<p>8.1 Die Leitungsorgane der Gesellschaft sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– die Generalversammlung der Gesellschafter;</li> <li>– der Aufsichtsrat;</li> <li>– das alleinige Exekutivorgan – der Direktor.</li> </ul>
<p><b>8.2. Общее собрание участников Общества</b></p>	<p><b>8.2. Die Generalversammlung der Gesellschafter</b></p>
<p>8.2.1. Высшим органом управления Общества является Общее собрание участников Общества. Общее собрание участников Общества может быть очередным и внеочередным.</p>	<p>8.2.1. Das höchste Leitungsorgan der Gesellschaft ist die Generalversammlung der Gesellschafter. Die Generalversammlungen können ordentlich oder außerordentlich sein.</p>
<p>8.2.2. Все участники Общества имеют право присутствовать на Общем собрании участников Общества, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать при принятии решений. Каждый участник Общества имеет на общем собрании участников Общества число голосов, пропорциональное его доли в уставном капитале Общества.</p>	<p>8.2.2. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, der Generalversammlung beizuwohnen, sich an der Behandlung der auf die Tagesordnung gestellten Fragen zu beteiligen sowie bei der Beschlussfassung abzustimmen. Jeder Gesellschafter verfügt in der Generalversammlung der Gesellschafter über eine Stimmenanzahl, die seinem Anteil am Stammkapital der Gesellschaft angemessen ist.</p>
<p>8.2.3. Очередное Общее собрание участников Общества, в том числе и Общее собрание, на котором утверждаются годовые результаты деятельности Общества, проводится один раз в год в период с марта по апрель включительно. Очередное Общее собрание участников Общества созывается Директором Общества.</p>	<p>8.2.3. Eine ordentliche Generalversammlung der Gesellschafter sowie die Generalversammlung, die das Jahresergebnis der Gesellschaft festlegt, findet einmal pro Jahr im Zeitraum von März bis April einschließlich statt. Die ordentliche Generalversammlung der Gesellschafter wird vom Direktor der Gesellschaft einberufen.</p>
<p>8.2.4. Внеочередное Общее собрание участников Общества проводится в любых случаях, если проведение такого Общего собрания требуют интересы Общества или его участников. Внеочередное Общее собрание участников Общества может созываться по инициативе Директора, по требованию Наблюдательного совета Общества, по требованию любого из членов Наблюдательного совета, по требованию ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора, а также участников Общества, обладающих в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов участников Общества.</p> <p>Директор обязан в течение пяти дней с даты получения требования о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества рассмотреть данное требование и принять решение о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества или об отказе в его проведении. Решение об отказе в проведении внеочередного Общего собрания участников Общества может быть принято Директором Общества только в случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– если не соблюден установленный действующим законодательством Российской Федерации порядок предъявления требования о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества;</li> <li>– если ни один из вопросов, предложенных для включения в повестку дня внеочередного Общего собрания участников Общества, не относится к его компетенции или не соответствуют требованиям федеральных законов.</li> </ul> <p>Если один или несколько вопросов, предложенных в повестку дня внеочередного Общего собрания участников Общества, не относятся к компетенции Общества или не соответствуют требованиям федеральных законов, данные вопросы не включаются в повестку дня. Директор не вправе вносить изменения в формулировку вопросов, предложенных для включения в повестку дня внеочередного Общего собрания участников Общества, а также изменять предложенную форму проведения внеочередного Общего собрания участников Общества.</p> <p>Наряду с вопросами, предложенными для включения в повестку дня внеочередного Общего собрания участников Общества, исполнительный орган Общества вправе по собственной инициативе включать в нее дополнительные вопросы. В случае принятия решения о проведении внеочередного Общего собрания участников Общества, указанное Общее собрание должно быть проведено не позднее 35 дней со дня получения требования об его проведении. В случае, если в течение вышеуказанного срока не принято решение о проведении внеочередного Общего собрания участников</p>	<p>8.2.4. Eine außerordentliche Generalversammlung trifft bei Bedarf ein, sofern dies von Interessen der Gesellschaft und ihrer Gesellschafter erforderlich ist. Eine außerordentliche Generalversammlung kann aus Initiative des Direktors, auf Verlangen des Aufsichtsrates oder eines Mitglieds des Aufsichtsrates, auf Verlangen der Revisionskommission (des Revisors) bzw. des Wirtschaftsprüfers der Gesellschaft sowie der Gesellschafter, die insgesamt mindestens ein Zehntel von der Gesamtanzahl der stimmberechtigten Gesellschafter bilden, einberufen werden.</p> <p>Der Direktor ist verpflichtet, den Antrag auf die Abhaltung einer außerordentlichen Generalversammlung binnen fünf Tagen nach seinem Erhalt zu prüfen und den Beschluss über die Abhaltung der außerordentlichen Generalversammlung bzw. über deren Verweigerung zu fassen.</p> <p>Der Direktor kann die Verweigerung einer außerordentlichen Generalversammlung der Gesellschaft nur in folgenden Fällen beschließen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– wenn das von der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation festgelegte Verfahren der Antragstellung auf Abhaltung einer außerordentlichen Generalversammlung verletzt wurde;</li> <li>– wenn keine der Fragen, die auf der Tagesordnung der außerordentlichen Gesellschafterversammlung stehen, in ihre Kompetenz fällt bzw. den Anforderungen föderaler Gesetze entspricht.</li> </ul> <p>Sofern eine oder mehrere Fragen, die für die Tagesordnung einer außerordentlichen Generalversammlung vorgeschlagen werden, zu der Zuständigkeit der Versammlung nicht gehören bzw. den Anforderungen föderaler Gesetze nicht entsprechen, können sie auf die Tagesordnung nicht gesetzt werden. Der Direktor der Gesellschaft ist nicht berechtigt, die Fragen, die zur Aufnahme in die Tagesordnung der außerordentlichen Generalversammlung vorgeschlagen werden, anders zu formulieren sowie die beantragte Form der außerordentlichen Generalversammlung zu ändern.</p> <p>Neben den Fragen, die zur Aufnahme in die Tagesordnung der außerordentlichen Generalversammlung vorgeschlagen werden, ist das Exekutivorgan der Gesellschaft berechtigt, zusätzliche Fragen aus eigener Initiative darauf zu setzen.</p> <p>Wenn die Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung beschlossen wurde, muss die beantragte Versammlung der Gesellschafter spätestens 35 Tage nach dem Eingang entsprechenden Antrages durchgeführt werden. Wenn während der oben genannten Frist kein Beschluss über die Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung gefasst</p>



<p>Общества или принято решение об отказе в его проведении, внеочередное Общее собрание участников Общества может быть создано органами или лицами, требующими его проведения. В данном случае Директор обязан предоставить указанным органам или лицам список участников Общества с их адресами.</p>	<p>bzw. wenn über die Verweigerung dieser Versammlung entschieden wurde, kann die außerordentliche Generalversammlung von Organen bzw. Personen einberufen werden, die ihre Abhaltung verlangen. Dabei ist der Direktor verpflichtet, den obigen Organen bzw. Personen die Liste der Gesellschafter mit Angabe ihrer Anschriften zur Verfügung zu stellen.</p>
<p>8.2.5. Органы или лица, созывающие Общее собрание участников Общества, обязаны не позднее, чем за 30 дней до его проведения уведомить об этом каждого участника Общества заказным письмом или телеграммой по адресу, указанному в списке участников Общества. Любой участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня Общего собрания участников Общества дополнительных вопросов, не позднее, чем за 15 дней до его проведения. В случае если по предложению участников Общества в первоначальную повестку дня Общего собрания участников Общества вносятся изменения, органы или лица, созывающие Общее собрание участников Общества, обязаны не позднее чем за 10 дней до его проведения уведомить всех участников Общества о внесенных в повестку дня изменениях способом, указанным в части 1 п.8.2.5 Устава.</p> <p>К информации и материалам, подлежащим предоставлению участникам Общества при подготовке Общего собрания участников общества, относятся годовой отчет Общества, заключения ревизионной комиссии (ревизора) Общества и аудитора по результатам проверки годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов Общества, сведения о кандидате (кандидатах) в исполнительные органы Общества, Наблюдательный совет Общества и ревизионную комиссию (ревизоры) Общества, проект изменений и дополнений, вносимых в Устав общества, или проект Устава Общества в новой редакции, проекты внутренних документов Общества, а также иная информация (материалы), предусмотренная Уставом Общества.</p> <p>Орган или лица, созывающие Общее собрание участников общества, обязаны направить им информацию и материалы вместе с уведомлением о проведении Общего собрания участников Общества, а в случае изменения повестки дня соответствующие информация и материалы направляются вместе с уведомлением о таком изменении. Указанные информация и материалы в течение тридцати дней до проведения Общего собрания участников Общества должны быть предоставлены всем участникам Общества для ознакомления в помещении исполнительного органа Общества. Общество обязано по требованию участника Общества предоставить ему копии указанных документов. Плата, взимаемая Обществом за предоставление данных копий, не может превышать затраты на их изготовление.</p>	<p>8.2.5. Die Organe und Personen, die eine Generalversammlung der Gesellschafter einberufen, sind verpflichtet, jeden Gesellschafter mit Einschreibebrief bzw. Telegramm an die in der Liste der Gesellschafter angegebene Adresse spätestens 30 Tage vor der Abhaltung der Versammlung in Kenntnis zu bringen. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, seine Vorschläge zur Aufnahme zusätzlicher Fragen in die Tagesordnung der Generalversammlung spätestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung einzubringen.</p> <p>Sollen Änderungen in die ursprüngliche Tagesordnung der Generalversammlung auf Vorschlag von Gesellschaftern vorgenommen werden, so sind die Organe bzw. Personen, die die Generalversammlung der Gesellschafter einberufen, verpflichtet, sämtliche Gesellschafter über die in der Tagesordnung vorgenommenen Änderungen spätestens zehn Tage vor der Versammlung auf eine unter Ziff. 8.2.5 Teil 1 der Satzung genannte Weise zu informieren.</p> <p>Zu Informationen und Materialien, die den Gesellschaftern bei der Vorbereitung auf die Generalversammlung zur Verfügung zu stellen sind, gehören der Jahresabschluss der Gesellschaft, Gutachten bzw. Stellungnahmen der Revisionskommission (des Revisors) und des Wirtschaftsprüfers der Gesellschaft zur Jahresabschluss und Jahresberichtprüfung, Informationen über Anwärter für die Exekutivorgane der Gesellschaft, den Aufsichtsrat und die Revisionskommission (den Revisor) der Gesellschaft, Entwürfe von Änderungen oder Ergänzungen zur Satzung der Gesellschaft bzw. der Entwurf der Satzung in neuer Fassung, Entwürfe der innerbetrieblichen Dokumente der Gesellschaft sowie sonstige Informationen (Materialien), die in der Satzung der Gesellschaft vorgesehen sind.</p> <p>Die Organe bzw. Personen, die die Generalversammlung der Gesellschafter einberufen, sind verpflichtet, an die Gesellschafter diese Informationen und Materialien samt der Einladung zur Generalversammlung weiterzuleiten. Wenn die Tagesordnung auch geändert wird, muss diesen Informationen und Materialien eine Mitteilung über die vorgenommenen Änderungen beigelegt werden. Die obigen Informationen und Materialien müssen in Räumen des Exekutivorgans der Gesellschaft binnen dreißig Tagen vor der Generalversammlung für die Gesellschafter zur Einsichtnahme zugänglich sein. Die Gesellschaft ist verpflichtet, die obigen Unterlagen in Abschrift den Gesellschaftern auf ihr Verlangen zur Verfügung zu stellen. Die Gebühr, die von der Gesellschaft entrichtet wird, darf die Kosten für die Verfertigung der Abschriften nicht übertreffen.</p>
<p>8.2.6. Порядок проведения Общего собрания участников Общества определяется действующим законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом, внутренними документами Общества, а также решениями Общего собрания участников Общества.</p> <p>Перед открытием Общего собрания участников Общества проводится регистрация прибывших участников Общества. Не зарегистрировавшийся участник Общества (представитель участника Общества) не вправе принимать участие в голосовании.</p>	<p>8.2.6. Der Ablauf der Generalversammlung der Gesellschafter wird mit der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation, der vorliegenden Satzung, den innerbetrieblichen Dokumenten der Gesellschaft sowie den Beschlüssen der Generalversammlung der Gesellschafter geregelt.</p> <p>Vor der Eröffnung der Generalversammlung wird die Anmeldung der anwesenden Gesellschafter eingeleitet. Der Gesellschafter (bzw. sein Vertreter), der sich zur Generalversammlung nicht angemeldet hat, darf nicht an der Abstimmung teilnehmen.</p>
<p>8.2.7. Общее собрание открывается директором Общества, за исключением случаев, когда Общее собрание созывалось Наблюдательным советом, ревизионной комиссией (ревизором), аудитором или участниками Общества. Общее собрание, созванные по инициативе данных лиц, открываются соответственно председателем Наблюдательного совета, председателем ревизионной комиссии (ревизором), аудитором или одним из участников Общества, созвавших Общее собрание.</p> <p>Выборы председательствующего из числа участников Общества проводятся лицом, открывающим Общее собрание. При избрании председательствующего каждый участник имеет</p>	<p>8.2.7. Die Generalversammlung wird vom Direktor der Gesellschaft eröffnet, ausgenommen der Fälle, wenn die jeweilige Generalversammlung vom Aufsichtsrat der Gesellschaft, der Revisionskommission (dem Revisor) der Gesellschaft, dem Wirtschaftsprüfer bzw. den Gesellschaftern einberufen wurde. Die auf Verlangen dieser Organe oder Personen einberufenen Versammlungen eröffnet jeweils der Vorsitzende des Aufsichtsrats oder der Revisionskommission (der Revisor), der Wirtschaftsprüfer bzw. einer der Gesellschafter, die die Einberufung eingeleitet haben.</p> <p>Die Wahlen eines Vorsitzenden aus Mitte der Gesellschafter werden von einer die Generalversammlung eröffneten Person eingeleitet. Bei der Wahl eines Vorsitzenden hat jeder Gesellschafter eine</p>

<p>один голос, а решение принимается большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, имеющих право голосовать на проводимом Общем собрании.</p>	<p>Stimme, die Beschlüsse werden mit der Stimmenmehrheit von der Gesamtzahl der in dieser Generalversammlung stimmberechtigten Gesellschafter gefasst.</p>
<p>8.2.8. Директор Общества обязан организовать ведение протокола Общего собрания участников. Протоколы всех Общих собраний участников Общества подшиваются в книгу протоколов, которая должна в любое время предоставляться любому участнику Общества для ознакомления. По требованию участников Общества им выдаются выписки из книги протоколов, удостоверенные директором Общества.</p>	<p>8.2.8. Der Direktor der Gesellschaft sorgt für die Protokollführung der Generalversammlung. Die Protokolle sämtlicher Generalversammlungen sind in einem Protokollbuch einzuhäften, das jedem Gesellschafter auf sein Verlangen jederzeit zur Verfügung gestellt werden muss. Auf Verlangen der Gesellschafter werden die vom Direktor der Gesellschaft beglaubigten Auszüge aus dem Protokollbuch ausgestellt.</p>
<p>8.2.9. К компетенции Общего собрания относятся:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;</li> <li>2) изменение устава Общества, в том числе изменение размера уставного капитала Общества и места нахождения Общества;</li> <li>3) принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;</li> <li>4) избрание директора Общества, а также принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющему, утверждение такого управляющего и условий договора с ним;</li> <li>5) избрание и досрочное прекращение полномочий ревизионной комиссии (ревизора) Общества;</li> <li>6) утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов;</li> <li>7) принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между участниками Общества;</li> <li>8) назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;</li> <li>9) принятие решения об открытии и закрытии филиала или представительства Общества и утверждение положений о филиале и представительстве Общества;</li> <li>10) одобрение трудовых договоров, заключенных с заместителями директора или руководителями структурных подразделений, подчиняющихся непосредственно директору; одобрение должно быть получено в течение 3-х (трех) месяцев с момента подписания трудового договора;</li> <li>11) принятие решения об участии в других юридических лицах, выход из других юридических лиц;</li> <li>12) приобретение предприятия как имущественного комплекса;</li> <li>13) покупка Обществом, продажа или совершение иных сделок, результатами которых может стать обременение недвижимого имущества, принадлежащего Обществу;</li> <li>14) принятие решения об инвестировании денежных средств в форме капитальных вложений;</li> <li>15) одобрение сделок по предоставлению займа, за исключением договоров обычной хозяйственной деятельности по продаже в кредит;</li> <li>16) принятие решений о массовых увольнениях или массовых приемах на работу;</li> <li>17) одобрение форвардных сделок, сделок с опционами и валютами, а также сделок производными финансовыми инструментами (деривативами);</li> <li>18) принятие решения о передаче споров Общества с третьими лицами на рассмотрение третейского суда;</li> <li>19) утверждение денежной оценки имущества, вносимого в уставный капитал;</li> <li>20) принятие решений по существенным условиям (оплата труда и срок действия) трудовых договоров с участниками Общества, если с ними заключаются трудовые договоры;</li> <li>21) рассмотрение и принятие перспективных и инвестиционных планов и основных программ деятельности, утверждение отчетов об их исполнении;</li> <li>22) утверждение кредитно-финансовой политики Общества на текущий финансовый год;</li> <li>23) принятие решения о размещении Обществом облигаций и</li> </ol>	<p>8.2.9. Zur Kompetenz der Generalversammlung gehört folgendes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bestimmung der Hauptrichtungen der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft sowie Entscheidung über die Beteiligung an Assoziationen und sonstigen kommerziellen Vereinigungen;</li> <li>2) Änderungen in der Satzung der Gesellschaft, inkl. der Änderungen des Stammkapitals und des Wechsels vom Sitz der Gesellschaft;</li> <li>3) Entscheidungen über die Reorganisation bzw. Liquidation der Gesellschaft;</li> <li>4) Ernennung des Direktors der Gesellschaft sowie Beschlussfassung über die Delegation der Befugnisse des Alleinexekutivorgans an einen Leiter, die Billigung solchen Leiters und des mit ihm abzuschließenden Vertrages;</li> <li>5) Ernennung und vorzeitige Abberufung der Revisionskommission (des Revisors) der Gesellschaft;</li> <li>6) Entlastung von Jahresabschlüssen und Jahresberichten;</li> <li>7) Entscheidungen über die Gewinnausschüttung der Gesellschaft zwischen ihren Gesellschaftern;</li> <li>8) Bestellung der Wirtschaftsprüfung, Zulassung des Wirtschaftsprüfers und Bestimmung seiner Entlohnung;</li> <li>9) Beschlüsse über die Eröffnung bzw. die Auflösung von Filialen und Repräsentanzen der Gesellschaft; Freigabe der Geschäftsordnung von Filialen und Repräsentanzen der Gesellschaft;</li> <li>10) Freigabe von den Arbeitsverträgen abgeschlossen mit den stellvertretenden Direktoren oder mit den Leitern der Struktureinheiten, untergestellt direkt dem Direktor; die Freigabe ist während 3 (drei) Monate ab dem Tag des Arbeitsvertrags zu erhalten;</li> <li>11) Beschlüsse über die Beteiligung an anderen Unternehmen (juristischen Personen) und den Austritt daraus;</li> <li>12) Erwerb des Unternehmens als eines Eigentumsgegenstands;</li> <li>13) Kauf, Verkauf und andere Geschäfte, die mit Belastung von Immobilien, die der Gesellschaft zustehen, verbunden sind;</li> <li>14) Beschlüsse über Investitionen in Form der Kapitalanlagen;</li> <li>15) Freigabe von Darlehensverträgen mit Ausnahme von Kreditverträgen der üblichen Geschäftstätigkeit;</li> <li>16) Beschlüsse über Massenentlassung und Masseneinstellung;</li> <li>17) Genehmigung von Termin-, Options- und Devisengeschäfte sowie der Geschäfte mit den derivativen Finanzinstrumenten (Derivaten);</li> <li>18) Beschlüsse über die Verhandlung von Streitigkeiten mit Dritten im Schiedsgerichtsverfahren;</li> <li>19) Billigung von Geldbewertung des Vermögens, das in Stammkapital eingetragen wird;</li> <li>20) Beschlüsse über wesentliche Konditionen wie Arbeitsvergütung oder Laufzeit von Arbeitsverträgen mit den Gesellschaftern, sofern die Arbeitsverträge mit ihnen abzuschließen sind;</li> <li>21) Behandlung und Freigabe der zukunftsorientierten Pläne und der Investitionspläne sowie der wichtigen Aktionsprogramme und Freigabe entsprechender Geschäftsberichte;</li> <li>22) Freigabe der Kredit- und Finanzpolitik der Gesellschaft für das laufende Finanzjahr;</li> <li>23) Beschlüsse über die Ausgabe der Schuldverschreibungen sowie</li> </ol>

иных эмиссионных ценных бумаг;

Решения принимаются большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, если действующим законодательством и/или настоящим Уставом не предусмотрено иное.

Решения по вопросам, указанным в подпункте 2 настоящего пункта принимаются большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников Общества.

Решения по вопросам, указанным в подпункте 3 настоящего пункта принимаются всеми участниками Общества единогласно.

8.2.10. Общее собрание участников Общества вправе принимать решения только по вопросам повестки дня, сообщенным участникам Общества в порядке, установленном настоящим Уставом, за исключением случаев, если в данном Общем собрании участвуют все участники Общества.

8.2.11. К исключительной компетенции Общего собрания относится:

- 1) избрание председательствующего на Общем собрании участников;
- 2) определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;
- 3) изменение Устава Общества, в том числе изменение размера уставного капитала Общества;
- 4) избрание Директора Общества и досрочное прекращение его полномочий, а также принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющему, утверждение такого управляющего и условий договора с ним;
- 5) избрание членов Наблюдательного совета Общества, Председателя Наблюдательного совета и досрочное прекращение их полномочий; установление размера вознаграждения членов Наблюдательного совета, а также размеры компенсаций за исполнение членами Наблюдательного совета возложенных на них функций;
- 6) избрание членов Ревизионной комиссии Общества (ревизора), председателя Ревизионной комиссии Общества и досрочное прекращение их полномочий; принятие решения о выплате вознаграждения членам Ревизионной комиссии (ревизору) и утверждении размера вознаграждений членов Ревизионной комиссии (ревизора).
- 7) установление размера заработной платы Директора Общества, а также срока действия трудового договора с Директором Общества;
- 8) утверждение годовых бухгалтерских балансов и годовых отчетов;
- 9) принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между участниками Общества;
- 10) принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг;
- 11) принятие решения о проведении аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;
- 12) принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;
- 13) назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;
- 14) принятие решения об одобрении крупных сделок;
- 15) принятие решения о совершении Обществом сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, в соответствии со ст. 45 Федерального Закона РФ «Об обществах с ограниченной ответственностью»;
- 16) решение иных вопросов, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции Общего собрания участников Общества, не могут быть переданы им на решение исполнительных органов Общества. Решения Общего собрания участников Общества принимаются открытым голосованием.

8.2.12. Формулировки решений, принятых Общим собранием участников Общества, излагаются в протоколе Общего

anderer Emissionswertpapiere;

Die Beschlüsse werden mit der Mehrheit von der Gesamtanzahl der stimmberechtigten Gesellschafter gefasst, sofern mit der gültigen Gesetzgebung und/oder vorliegender Satzung anders nicht geregelt wist.

Die unter Ziffer 2 dieses Punktes aufgeführten Beschlüsse sind mit der Zweidrittelmehrheit von der Gesamtanzahl der stimmberechtigten Gesellschafter zu fassen.

Die unter Ziffer 3 dieses Punktes aufgeführten Beschlüsse sind von sämtlichen Gesellschaftern einstimmig zu fassen

8.2.10. Die Generalversammlung der Gesellschafter kann Beschlüsse nur zu den Fragen fassen, die auf der Tagesordnung stehen und den Gesellschaftern gemäß vorliegender Satzung in Kenntnis gebracht wurden, es sei denn, dass an der Generalversammlung sämtliche Gesellschafter beteiligt sind.

8.2.11. Zur ausschließlichen Kompetenz der Generalversammlung gehört folgendes:

- 1) die Ernennung des Vorsitzenden der Generalversammlung der Gesellschafter;
  - 2) die Bestimmung der Hauptrichtungen der Geschäftstätigkeit sowie die Beschlussfassung über die Beteiligung an Assoziationen und sonstigen Vereinigungen kommerzieller Organisationen;
  - 3) Änderungen an der Satzung der Gesellschaft, inkl. der Änderungen der Stammkapitalhöhe;
  - 4) die Ernennung und vorzeitige Abberufung des Direktors der Gesellschaft sowie die Beschlussfassung über die Delegation der Befugnisse des alleinigen Exekutivorgans an einen Leiter, die Zulassung dieses Leiters sowie die Billigung des mit ihm abzuschließenden Vertrages;
  - 5) die Ernennung der Mitglieder und des Vorsitzenden des Aufsichtsrats, vorzeitige Abberufung ihrer Kadenz; Festsetzung der Honorare für die Mitglieder des Aufsichtsrats sowie der Vergütungen für die Ausübung der übernommenen Funktionen durch die Mitglieder des Aufsichtsrats;
  - 6) die Ernennung der Mitglieder und des Vorsitzenden der Revisionskommission (des Revisors), die vorzeitige Abberufung ihrer Kadenz; die Beschlussfassung über die Honorierung der Mitglieder der Revisionskommission (des Revisors) sowie die Festsetzung der Honorare für die Mitglieder der Revisionskommission (den Revisor);
  - 7) die Festsetzung der Arbeitsvergütung für den Direktor der Gesellschaft sowie der Gültigkeitsdauer seines Arbeitsvertrages;
  - 8) die Entlastung der Jahresabschlüsse und der Jahresberichte;
  - 9) die Beschlussfassung über die Gewinnausschüttung zwischen den Gesellschaftern;
  - 10) die Beschlussfassung über die Ausgabe der Schuldverschreibungen sowie anderer Emissionswertpapiere;
  - 11) die Beschlussfassung über die Einleitung einer Wirtschaftsprüfung, die Freigabe des Wirtschaftsprüfers und die Festsetzung seines Honorars;
  - 12) die Beschlussfassung über die Reorganisation bzw. die Liquidation der Gesellschaft;
  - 13) die Einberufung der Liquidationskommission und die Freigabe der Liquidationsbilanz;
  - 14) die Beschlussfassung über die Freigabe von Großgeschäften;
  - 15) die Beschlussfassung über den Abschluss von Verträgen durch die Gesellschaft, die das Interesse gemäß Art. 45 des Föderalen Gesetzes "Über die Gesellschaften mit beschränkter Haftung" ausweisen;
  - 16) die Beschlussfassung zu anderen Fragen, die in der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehen sind.
- Fragen, die zur ausschließlichen Kompetenz der Generalversammlung gehören, können nicht an Exekutivorgane der Gesellschaft übertragen werden. Die Beschlüsse der Generalversammlung der Gesellschafter sind in der offenen Abstimmung zu fassen.

8.2.12. Die Beschlussfassungen, die von den Gesellschaftern in der Generalversammlung getroffen sind, werden in einem Protokoll der



<p>собрания участников Общества (далее – «Протокол»). Протокол подписывается всеми участниками Общества, присутствующими на Общем собрании, а также лицом, осуществлявшим ведение Протокола (секретарем Общего собрания).</p> <p>Если Протокол подписан всеми участниками Общего собрания, нотариальное удостоверение состава участников Общего собрания и формулировок его решений не требуется.</p> <p>Если протокол состоит из нескольких листов, он должен быть прошит. Место прошивки скрепляется подписью лица, председательствовавшего на Общем собрании, и печатью Общества.</p> <p>Не позднее чем в течение десяти дней после составления протокола Общего собрания участников Общества Директор Общества обеспечивает направление копии Протокола всем участникам Общества в порядке, предусмотренном для сообщения о проведении Общего собрания участников Общества.</p> <p>Копии Протоколов и выписки из них удостоверяет Директор Общества, их нотариальное удостоверение не требуется.</p>	<p>Generalversammlung (weiter „Protokoll“) gefasst. Das Protokoll wird von allen Gesellschaftern der Gesellschaft unterzeichnet, die an der Generalversammlung anwesend waren, bzw. vom Protokollführer (Sekretär der Generalversammlung).</p> <p>Ist das Protokoll von allen Teilnehmern der Generalversammlung unterzeichnet, ist die notarielle Beglaubigung der Zusammensetzung der Generalversammlung und der Formulierungen ihrer Beschlüsse nicht verbindlich.</p> <p>Besteht das Protokoll aus mehreren Blättern, soll es zusammengeheftet werden, zusammengeheftetes Protokoll soll mit der Unterschrift des Vorsitzenden der jeweiligen Generalversammlung und mit dem Firmensiegel beglaubigt werden.</p> <p>Der Direktor der Gesellschaft ist verpflichtet, das Protokoll der Generalversammlung in Abschrift sämtlichen Gesellschaftern innerhalb spätestens 10 (zehn) Tage nach der Protokollaufnahme zukommen zu lassen.</p> <p>Die Abschriften und die Auszüge aus den Protokollen sind vom Direktor der Gesellschaft zu beglaubigen, ihre notarielle Bestätigung ist nicht verbindlich.</p>
<p><b>8.2.13.</b> Решение общего собрания участников общества может быть принято путем проведения заочного голосования (без совместного присутствия участников общества для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование).</p> <p>В этом случае в день проведения общего собрания Директор направляет по электронной почте участникам Общества бюллетени для голосования. Заполненные бюллетени участники Общества направляют в адрес Общества заказным отправлением по почте (DHL, UPS, TNT или EMS) в течение 10 (десяти) дней со дня проведения собрания. После получения всех бюллетеней Директор оформляет протокол общего собрания, сшитый со всеми бюллетенями. На протокол общего собрания участников Общества, составленный по итогам заочного голосования, распространяются все требования к протоколу, изложенные в п.8.2.11. Перечень вопросов, решения по которым не могут приниматься путем проведения заочного голосования, определен законодательством.</p>	<p><b>8.2.13.</b> Beschlüsse der Generalversammlung der Gesellschafter können durch die Abstimmung in Abwesenheit (ohne gemeinsame Anwesenheit der Gesellschafter zwecks Behandlung der auf der Tagesordnung stehenden Fragen und Beschlussfassung zu den abzustimmenden Fragen) gefasst werden.</p> <p>In diesem Fall lässt der Direktor am Tag der Generalversammlung die Abstimmungszettel an die Gesellschafter per E-Mail zukommen. Die Gesellschafter der Gesellschaft adressieren die ausgefüllten Abstimmungszettel an die Anschrift der Gesellschaft innerhalb 10 (zehn) Tage vom Tag der Generalversammlung per Kurierdienst (DHL, UPS, TNT oder EMS). Nach dem Erhalt von allen Wahlzetteln wird von dem Direktor ein Protokoll der Generalversammlung zusammengeheftet mit allen Abstimmungszetteln verfasst. Das Protokoll der Generalversammlung der Gesellschafter, das im Rahmen der Abstimmung in Abwesenheit bestätigt wurde, unterliegt allen Anforderungen gemäß P. 8.2.11. Die Themen, die im Rahmen einer Abstimmung in Abwesenheit nicht diskutiert werden dürfen, sind im Rahmen der Gesetzgebung definiert.</p>
<p><b>8.3. Единоличный исполнительный орган Общества – Директор</b></p>	<p><b>8.3. Das alleinige Exekutivorgan der Gesellschaft – der Direktor</b></p>
<p><b>8.3.1.</b> Руководство текущей деятельностью Общества осуществляет единоличный исполнительный орган общества – Директор. Директор подотчетен Общему собранию участников Общества и Наблюдательному совету.</p>	<p><b>8.3.1.</b> Für die Führung der laufenden Geschäftstätigkeit der Gesellschaft ist ihr alleiniges Exekutivorgan - der Direktor zuständig. Der Direktor ist gegenüber der Generalversammlung und dem Aufsichtsrat rechenschaftspflichtig.</p>

<p><b>8.3.2. Директор избирается Общим собранием участников Общества на срок не более 3 (трех) лет.</b>  По решению Общего собрания участников Общества, принятому большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, полномочия Директора могут быть прекращены досрочно.  Договор между Обществом и лицом, избранным Директором, подписывается участником Общества, председательствовавшим на Общем собрании, на котором решался вопрос об избрании Директора или участником Общества, уполномоченным Общим собранием на подписание такого договора.  Директором Общества может быть избрано любое физическое лицо, также и не из числа его участников.  Лицо может избираться директором неограниченное число раз.  Директор Общества:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы и совершает сделки;</li> <li>2) выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе доверенности с правом передоверия;</li> <li>3) издает приказы о приеме на работу работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания;</li> <li>4) обеспечивает ведение и хранение списка участников Общества, а также хранение иных документов Общества;</li> </ol>	<p><b>8.3.2. Der Direktor wird von der Generalversammlung der Gesellschafter auf die Dauer von höchstens 3 (drei) Jahren gewählt.</b>  Durch einen Beschluss der Generalversammlung, gefasst mit der Mehrheit von der Gesamtanzahl der stimmberechtigten Gesellschafter, können die Befugnisse des Direktors vorzeitig gekündigt werden.  Den Vertrag zwischen der Gesellschaft und dem ernannten Direktor unterzeichnet der Gesellschafter, der den Vorsitz in der Generalversammlung führte, in der der Beschluss über die Ernennung des Direktors gefasst wurde, bzw. ein von der Generalversammlung dazu bevollmächtigter Gesellschafter.</p> <p>Zum Direktor der Gesellschaft kann jede natürliche Person, auch eine, die kein Gesellschafter ist, ernannt werden.  Eine Person kann mehrmals zum Direktor ernannt werden.</p> <p><b>Der Direktor der Gesellschaft</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) handelt im Namen der Gesellschaft ohne Vollmacht, vertritt ihre Interessen und schließt Verträge ab;</li> <li>2) erteilt Vollmachten zur Vertretung im Namen der Gesellschaft, inkl. der Vollmachten mit der Unterbevollmächtigung;</li> <li>3) erteilt Verordnungen über die Einstellung der Mitarbeiter, über deren Versetzung oder Kündigung, nimmt Auszeichnungen vor sowie auferlegt Ordnungsstrafen;</li> <li>4) sorgt für die Führung und Aufbewahrung der Gesellschafterliste sowie für die Aufbewahrung sonstiger Unterlagen der Gesellschaft.</li> </ol>
<p><b>8.3.3. Порядок деятельности Директора и принятия им решений устанавливается настоящим Уставом, внутренними документами Общества, а также трудовым договором между Обществом и Директором.</b></p>	<p><b>8.3.3. Die Tätigkeit des Direktors sowie das Verfahren seiner Beschlussfassung werden mit vorliegender Satzung, den internen Unterlagen der Gesellschaft sowie dem zwischen der Gesellschaft und dem Direktor abgeschlossenen Arbeitsvertrag geregelt.</b></p>
<p><b>8.4. Наблюдательный совет Общества</b></p>	<p><b>8.4. Der Aufsichtsrat der Gesellschaft</b></p>
<p><b>8.4.1. Наблюдательный совет Общества состоит из двух членов, избираемых Общим собранием участников на срок не более 3 (трех) лет. Членом Наблюдательного совета может быть избрано любое физическое лицо. Лицо может избираться членом Наблюдательного совета неограниченное число раз.</b>  По решению Общего собрания участников Общества, принятому большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, полномочия члена Наблюдательного совета могут быть прекращены досрочно.</p> <p>Из числа членов Наблюдательного совета Общим собранием участников избирается Председатель Наблюдательного совета.  При голосовании на заседаниях Наблюдательного совета каждый член Наблюдательного совета обладает одним голосом. Передача права голоса членом Наблюдательного совета не допускается.</p>	<p><b>8.4.1. Der Aufsichtsrat der Gesellschaft besteht aus zwei Mitgliedern, die von der Generalversammlung auf die Dauer von höchstens 3 (drei) Jahren gewählt werden.</b> Zum Mitglied des Aufsichtsrates kann jede natürliche Person ernannt werden. Eine Person kann mehrmals zum Mitglied des Aufsichtsrates ernannt werden. Durch einen Beschluss der Generalversammlung, gefasst mit der Mehrheit von der Gesamtanzahl der stimmberechtigten Gesellschafter, können Befugnisse des jeweiligen Mitglieds des Aufsichtsrates vorzeitig beendet werden.</p> <p>Die Generalversammlung wählt aus Mitgliedern des Aufsichtsrats seinen Vorsitzenden.  Bei Abstimmungen in den Sitzungen des Aufsichtsrates hat jedes Mitglied des Aufsichtsrates eine Stimme. Die Übertragung der Stimmrechte ist dabei nicht zulässig.</p>
<p><b>8.4.2. Обязательному одобрению Наблюдательным советом Общества подлежат решения по следующим вопросам:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) заключение договора аренды недвижимого имущества с фиксированным сроком действия более 3-х (трех) лет;</li> <li>2) одобрение кандидатуры заместителя директора;</li> <li>3) заключение договора в рамках обычной хозяйственной деятельности на сумму более 30.000.000 (тридцати миллионов) рублей (с учетом налога на добавленную стоимость) на момент совершения сделки;</li> <li>4) заключение договора, выходящего за рамки обычной хозяйственной деятельности, определенной в подпункте 1.10.2 настоящего Устава, на сумму более 15.000.000 (пятнадцати миллионов) рублей, включая НДС на момент совершения сделки;</li> <li>5) крупные сделки и сделки с заинтересованностью, которые были одобрены Общим собранием участников, дополнительному одобрению со стороны наблюдательного совета не подлежат;</li> <li>6) изменение организационной структуры Общества, если такие изменения затрагивают структуру Общества на уровне структурных подразделений, непосредственно подчиняющихся Директору.</li> </ol>	<p><b>8.4.2. Folgende Fragen bedürfen der verbindlichen Genehmigung des Aufsichtsrats der Gesellschaft:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Abschluss der Immobilien-Mietverträge mit fixierter Laufzeit von mehr als 3 (drei) Jahren;</li> <li>2) Freigabe der Kandidatur vom stellvertretenden Direktor;</li> <li>3) Vertragsschluss im Rahmen der üblichen Geschäftstätigkeit, mit der Vertragssumme zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses über Rubel 30.000.000 (dreißig Millionen) inklusive der MwSt;</li> <li>4) Vertragsschluss außerhalb der üblichen Geschäftstätigkeit, die unter Punkt 1.10.2 der vorliegenden Satzung festgelegt ist, mit der Vertragssumme zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses über Rubel 15.000.000 (fünfzehn Millionen) inklusive der MwSt;</li> <li>5) Großgeschäfte sowie Interessenverträge, die von der Generalversammlung der Gesellschafter freigegeben werden, bedürfen keiner Genehmigung des Aufsichtsrats der Gesellschaft;</li> <li>6) Änderungen der Unternehmensstruktur, sofern diese Änderungen den Aufbau der Gesellschaft im Teil von Struktureinheiten berühren, die dem Direktor direkt untergeordnet sind.</li> </ol>

Решения Директора по данным вопросам вступают в силу только после их прямого одобрения Наблюдательным советом.	Die Beschlüsse des Direktors in diesen Fragen treten nach ihrer Freigabe durch den Aufsichtsrat der Gesellschaft in Kraft.
8.4.3. Решение по вопросу, указанному в пункте 8.4.2., считается одобренным Наблюдательным советом, если за одобрение такого решения единогласно проголосовали все члены Наблюдательного совета.	8.4.3. Die Beschlüsse zu den im Punkt 8.4.2 genannten Fragen gelten als vom Aufsichtsrat der Gesellschaft genehmigt, sofern sämtliche Mitglieder des Aufsichtsrates dafür einstimmig abgestimmt haben.
8.4.4. Члены Наблюдательного совета имеют право получать любые сведения о хозяйственной деятельности Общества, знакомиться со всеми документами, относящимися к деятельности Общества. Председатель Наблюдательного совета осуществляет организационно-распорядительные функции, связанные с обеспечением деятельности Наблюдательного совета и проведением его заседаний.	8.4.4. Die Mitglieder des Aufsichtsrats sind berechtigt, beliebige Auskünfte über die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft erteilt zu bekommen, Einsicht in die sämtlichen Unterlagen zu nehmen, die die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft betreffen. Der Vorsitzende des Aufsichtsrates erfüllt die Organisations- und Verwaltungsfunktionen, die mit der Sicherstellung der Tätigkeit des Aufsichtsrats sowie der Abhaltung seiner Sitzungen zusammenhängen.
8.4.5. Очередное заседание Наблюдательного совета проводится не реже 1 (одного) раза в месяц по инициативе Председателя Наблюдательного совета. В повестку дня каждого очередного заседания Наблюдательного совета включается доклад Директора Общества о существенных событиях хозяйственной деятельности Общества прошедшего и будущего месяцев. Внеочередное заседание Наблюдательного совета может созываться как по инициативе любого из членов Наблюдательного совета, так и по инициативе Директора Общества.	8.4.5. Die ordentlichen Sitzungen des Aufsichtsrates finden mindestens 1 (ein) Mal pro Monat aus Initiative des Vorsitzenden des Aufsichtsrates statt. Auf die Tagesordnung jeder ordentlichen Sitzung des Aufsichtsrates muss der Bericht des Direktors der Gesellschaft über die wichtigsten Ereignisse der Geschäftstätigkeit im vergangenen und nachfolgenden Monat gesetzt werden. Die außerordentlichen Sitzungen des Aufsichtsrates können sowohl aus Initiative eines der Mitglieder des Aufsichtsrats als auch aus Initiative des Direktors der Gesellschaft einberufen werden.
8.4.6. Любой из членов Наблюдательного совета вправе истребовать для одобрения Наблюдательным советом любой вопрос текущей хозяйственной деятельности Общества, за исключением вопросов, отнесенных к компетенции Общего собрания участников. Истребование вопроса к одобрению Наблюдательным советом производится путем направления письменного запроса Директору Общества. Решение по вопросам, истребованным к рассмотрению согласно настоящему подпункту, считается одобренным или неодобренным Наблюдательным советом, если за одобрение или неодобрение решения проголосовали все члены Наблюдательного совета единогласно. При отсутствии единогласия между членами Наблюдательного совета, решение по такому вопросу принимается Директором Общества единолично.	8.4.6. Jedes Mitglied des Aufsichtsrats ist berechtigt, für die beliebige Entscheidung aus der laufenden Geschäftstätigkeit der Gesellschaft die Genehmigung durch den Aufsichtsrat aufzufordern, mit Ausnahme der Fragen, die in Zuständigkeit der Generalversammlung der Gesellschafter fallen. Die Aufforderung zur Genehmigung eines Gegenstandes durch den Aufsichtsrat erfolgt in Form schriftlicher Anfrage an den Direktor der Gesellschaft. Ein Beschluss zu den Fragen, die zur Behandlung gemäß diesem Punkt aufgefördert werden, gilt als vom Aufsichtsrat genehmigt bzw. verweigert zu sein, wenn sämtliche Aufsichtsratsmitglieder für die Genehmigung bzw. Verweigerung des Beschlusses einstimmig abgestimmt haben. Erzielen die Mitglieder des Aufsichtsrats keine Einigung zu einer Frage, wird der Beschluss in dieser Frage vom Direktor der Gesellschaft eigenmächtig gefasst.
8.4.7. Наблюдательный совет вправе рекомендовать Директору Общества рассмотреть тот или иной вопрос текущей хозяйственной деятельности Общества и принять по нему решение.	8.4.7. Der Aufsichtsrat ist berechtigt, dem Direktor der Gesellschaft anzuraten, eine Frage aus der laufenden Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zu behandeln und einen Beschluss über diese Frage zu fassen.
8.4.8. Решения Наблюдательного совета могут приниматься без совместного заседания членов Наблюдательного совета – путем проведения заочного голосования (опросным путем). Такое голосование может быть проведено путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, позволяющей достоверно установить, что документ исходит от соответствующего лица.	8.4.8. Der Aufsichtsrat kann seine Beschlüsse außerhalb der gemeinsamen Sitzung, d.h. durch die Abstimmung in Abwesenheit (Umfrage), fassen. Diese Abstimmung erfolgt mittels gegenseitiger Weiterleitung von Unterlagen per Post, per Draht, fernschriftlich, telefonisch, via E-Mail bzw. mit anderen Kommunikationsmitteln, die glaubwürdig nachweisen können, dass die jeweilige Mitteilung von entsprechender Person ausgeht.
8.4.9. Решения Наблюдательного совета оформляются протоколами.	8.4.9 Die Beschlüsse des Aufsichtsrats sind zu Protokoll zu nehmen.
8.5. Общее собрание участников может принять решение о работе Общества без Наблюдательного совета в течение определенного периода. В течение этого периода решения по вопросам, относящимся к компетенции Наблюдательного совета, принимаются Общим собрание участников.	8.5. Die Generalversammlung darf den Beschluss über die Geschäftstätigkeit ohne Aufsichtsrat innerhalb der bestimmten Zeitfrist fassen. Im Laufe dieser Zeitfrist fasst die Generalversammlung die Beschlüsse in Fragen, die in Kompetenz des Aufsichtsrats unterliegen.



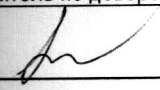



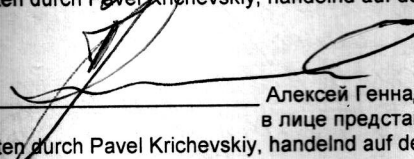
<p><b>9. ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b></p>	<p><b>9. INNERE KONTROLLE DER GESCHÄFTSTÄTIGKEIT</b></p>
<p>9.1. В Обществе может быть создана Ревизионная комиссия или назначен ревизор Общества. Ревизионная комиссия Общества избирается Общим собранием участников Общества на срок не более 3 (трех) лет в количестве не более трех человек.</p> <p>Членом Ревизионной комиссии (ревизором) может быть избрано любое физическое лицо. Лицо может избираться членом Ревизионной комиссии (ревизором) неограниченное число раз.</p> <p>По решению Общего собрания участников Общества, принятому большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, полномочия члена Ревизионной комиссии (ревизора) могут быть прекращены досрочно. Из числа членов Ревизионной комиссии Общим собранием участников избирается Председатель Ревизионной комиссии. При голосовании на заседаниях Ревизионной комиссии каждый член Ревизионной комиссии обладает одним голосом. Передача права голоса членом Ревизионной комиссии не допускается. При равенстве голосов «за» и «против» голос Председателя Ревизионной комиссии является решающим. Председатель Ревизионной комиссии осуществляет организационно-распорядительные функции, связанные с обеспечением деятельности Ревизионной комиссии и проведением её заседаний.</p> <p>После своего создания (назначения), ревизионная комиссия (ревизор) Общества вправе в любое время проводить проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества и иметь доступ ко всей документации, касающейся деятельности Общества, а также в обязательном порядке проводит проверку годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества до их утверждения Общим собранием участников Общества, которое не вправе утверждать годовые отчеты и бухгалтерские балансы Общества при отсутствии заключений ревизионной комиссии (ревизора) Общества.</p> <p>По требованию ревизионной комиссии (ревизора) Общества Директор, а также работники Общества обязаны давать необходимые пояснения в устной или письменной форме. Порядок работы ревизионной комиссии (ревизора) Общества определяется настоящим Уставом и внутренними документами Общества.</p>	<p>9.1. In der Gesellschaft kann eine Revisionskommission gebildet bzw. ein Revisor eingesetzt werden. Die Revisionskommission aus maximal drei Personen ist von der Generalversammlung der Gesellschafter auf die Dauer von höchstens 3 (drei) Jahren gewählt.</p> <p>Zum Mitglied der Revisionskommission (Revisor) kann jede natürliche Person ernannt werden. Eine Person kann zum Mitglied der Kommission (Revisor) mehrmals gewählt werden.</p> <p>Durch einen Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter, gefasst mit der Mehrheit aller stimmberechtigten Gesellschafter, können Befugnisse des jeweiligen Mitglieds der Revisionskommission (des Revisors) vorzeitig beendet werden. Die Generalversammlung wählt aus Mitgliedern der Revisionskommission einen Vorsitzenden. Jedes Mitglied der Kommission hat bei der Abstimmung in den Sitzungen der Revisionskommission eine Stimme. Die Übertragung der Stimmrechte ist dabei nicht zulässig. Bei der Stimmgleichheit "für" und "gegen" ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.</p> <p>Der Vorsitzende der Revisionskommission erfüllt Organisations- und Verwaltungsfunktionen, die mit der Sicherstellung der Tätigkeit der Revisionskommission sowie der Abhaltung ihrer Sitzungen zusammenhängen.</p> <p>Nach der Bildung (Einsetzung) der Revisionskommission (des Revisors) ist sie (er) berechtigt, die Finanz- und Geschäftstätigkeit der Gesellschaft zu prüfen und Zugang zu sämtlichen Unterlagen zu haben, die die Tätigkeit der Gesellschaft betreffen. Die Revisionskommission (der Revisor) ist verpflichtet, die Jahresberichte und die Jahresabschlüsse der Gesellschaft vor ihrer Freigabe von der Generalversammlung der Gesellschafter zu prüfen, wobei die Generalversammlung keine Jahresberichte und Jahresabschlüsse ohne die vorherige Stellungnahme der Revisionskommission (des Revisors) der Gesellschaft genehmigen kann.</p> <p>Auf Verlangen der Revisionskommission (des Revisors) müssen der Direktor und die Mitarbeiter der Gesellschaft notwendige Erläuterungen in schriftlicher oder mündlicher Form abgeben. Die Tätigkeit der Revisionskommission (des Revisors) ist mit der vorliegenden Satzung und den internen Verordnungen der Gesellschaft geregelt.</p>
<p><b>10. ОДОБРЕНИЕ СДЕЛОК С ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬЮ И КРУПНЫХ СДЕЛОК</b></p>	<p><b>10. FREIGABE DER GROSSGESCHÄFTE UND INTERESSENVERTRÄGE</b></p>
<p>10.1. Сделки (в том числе заем, кредит, залог, поручительство), в совершении которых имеется заинтересованность члена Наблюдательного совета Общества, Директора Общества или заинтересованность участника Общества, имеющего совместно с его аффилированными лицами двадцать и более процентов голосов от общего числа голосов участников Общества, а также лица, имеющего право давать обществу обязательные для него указания, совершаются Обществом в соответствии с настоящим Уставом и действующим законодательством.</p>	<p>10.1 Die Gesellschaft betreibt Geschäfte (inkl. der Darlehens-, Kredit-, Verpfändung- oder Bürgschaftsverträge), an deren Erfüllung ein Mitglied des Aufsichtsrats, der Direktor der Gesellschaft bzw. ein Gesellschafter, der zusammen mit den affilierten Personen über zwanzig Prozent von Stimmen der Gesellschafter verfügt, sowie eine Person, die dazu berechtigt ist, der Gesellschaft verpflichtende Anweisungen zu erteilen, interessiert sind, im Einklang mit der vorliegenden Satzung und der gültiger Gesetzgebung.</p>
<p>10.2. Вышеназванные лица признаются заинтересованными в совершении Обществом сделки в случаях, если они, их супруги, родители, дети, полнородные и неполнородные братья и сестры, усыновители и усыновленные и/или их аффилированные лица:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– являются стороной сделки или выступают в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом;</li> <li>– владеют (каждый в отдельности или в совокупности) двадцатью и более процентами акций (долей, паев) юридического лица, являющегося стороной сделки или выступающего в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом;</li> <li>– занимают должности в органах управления юридического лица, являющегося стороной сделки или выступающего в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом, а также должности в органах управления управляющей организации такого юридического лица;</li> </ul> <p>Уставом могут быть определены иные случаи заинтересованности в совершении сделки.</p>	<p>10.2. Die obigen Personen werden für einen an der Erfüllung des Vertrags Interessenten anerkannt, sofern sie, ihre Ehegatten, ihre Eltern, Kinder, die leiblichen und nicht leiblichen Geschwister, die Adoptiveltern oder die Adoptivkinder und/oder ihre affilierten Personen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– eine der Vertragsparteien sind bzw. im Interesse von Dritten in Beziehungen mit der Gesellschaft handeln;</li> <li>– zwanzig und mehr Prozent der Aktien (Geschäftsanteile, Beteiligungen) bei einer juristischen Person (einzeln oder alle zusammen) in Besitz haben, die eine der Vertragsparteien ist bzw. im Interesse von Dritten in Beziehungen mit der Gesellschaft handelt;</li> <li>– eine Stellung in Leitungsorganen einer juristischen Person haben, die eine der Vertragsparteien ist bzw. im Interesse von Dritten in Beziehungen mit der Gesellschaft handelt, oder einen Posten in Leitungsorganen einer Verwaltungsgesellschaft über diese juristische Person bekleiden.</li> </ul> <p>In der Satzung können auch andere Interessenkollisionen beim Vertragsabschluss festgelegt werden.</p>

<p>10.3. Лица, указанные в пункте 10.1., должны доводить до сведения Общего собрания участников общества информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– о юридических лицах, в которых они, их супруги, родители, дети, полнородные и неполнородные братья и сестры, усыновители и усыновленные и/или их аффилированные лица владеют двадцатью и более процентами акций (долей, паев);</li> <li>– о юридических лицах, в которых они, их супруги, родители, дети, полнородные и неполнородные братья и сестры, усыновители и усыновленные и/или их аффилированные лица занимают должности в органах управления;</li> <li>– об известных им совершаемых или предполагаемых сделках, в совершении которых они могут быть признаны заинтересованными.</li> </ul>	<p>10.3. Die unter P. 10.1. aufgeführten Personen müssen der Generalversammlung folgende Informationen zur Verfügung stellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– über juristische Personen, an denen sie, ihre Ehegatten, Eltern, Kinder, leibliche wie nicht leibliche Geschwister, Adoptiveltern oder Adoptivkinder und/oder ihre affilierten Personen mit zwanzig und mehr Prozent der Aktien (Geschäftsanteile, Beteiligungen) beteiligt sind;</li> <li>– über juristische Personen, in denen sie, ihre Ehegatten, Eltern, Kinder, leibliche wie nicht leibliche Geschwister, Adoptiveltern oder Adoptivkinder und/oder ihre affilierten Personen eine Stellung in Leitungsorganen bekleiden;</li> <li>– über die ihnen bekannten abzuwickelnden oder beabsichtigten Geschäfte, an deren Abwicklung sie ein Interesse haben können.</li> </ul>
<p>10.4. Сделка, в совершении которой имеется заинтересованность, должна быть одобрена решением Общего собрания участников Общества.</p> <p>Решение об одобрении сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, принимается Общим собранием участников Общества большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, не заинтересованных в совершении такой сделки.</p> <p>В решении об одобрении сделки должны быть указаны лицо или лица, являющиеся сторонами, выгодоприобретателями в сделке, цена, предмет сделки и иные ее существенные условия.</p> <p>Аффилированные лица Общества обязаны уведомить в письменной форме Общество о принадлежащих им долях или частях долей не позднее чем в течение десяти дней с даты приобретения доли или части доли, которые с учетом принадлежащих указанным лицам долей в уставном капитале Общества предоставляют право распоряжаться более чем двадцатью процентами голосов от общего количества голосов участников данного Общества.</p> <p>В случае если в результате непредоставления по вине аффилированного лица указанной информации или несвоевременного ее предоставления обществу причинен имущественный ущерб, аффилированное лицо несет перед обществом ответственность в размере причиненного ущерба.</p>	<p>10.4. Ein Geschäft, an dem das Interesse besteht, muss durch den Beschluss der Generalversammlung der Gesellschafter freigegeben werden.</p> <p>Die Beschlüsse über die Freigabe des Geschäfts, an denen das Interesse besteht, sind von der Generalversammlung der Gesellschafter mit der Stimmenmehrheit von der Gesamtanzahl der Gesellschafter, die kein Interesse an der Abwicklung dieses Geschäfts haben, zu fassen.</p> <p>Im Beschluss über die Freigabe des Geschäfts sind die begünstigte Person (-en) der Vertragspartei (-parteien) sowie der Preis, der Gegenstand und andere wichtige Konditionen des Vertrages anzugeben.</p> <p>Die affilierten Personen der Gesellschaft sind verpflichtet, über ihre erworbenen Geschäftsanteile bzw. deren Teile binnen spätestens zehn Tage nach dem Erwerb die Gesellschaft zu informieren, sofern diese Geschäftsanteile bzw. deren Teile, zuzüglich des bereits zustehenden Geschäftsanteils am Stammkapital, der jeweiligen Person das Verfügungsrecht über mehr als zwanzig Prozent von der Gesamtanzahl der stimmberechtigten Gesellschafter gewähren.</p> <p>Wenn infolge dessen, dass die affilierte Person die genannten Informationen der Gesellschaft nicht bzw. nicht rechtzeitig zur Verfügung stellt, der Gesellschaft Schaden zugefügt wird, so haftet die betreffende affilierte Person in Höhe des zugefügten Schadens der Gesellschaft gegenüber.</p>
<p>10.5. Крупной сделкой является сделка (в том числе заем, кредит, залог, поручительство) или несколько взаимосвязанных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения обществом прямо либо косвенно имущества, стоимость которого составляет двадцать пять и более процентов стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период, предшествующий дню принятия решения о совершении таких сделок.</p> <p>Крупными сделками не признаются сделки, совершаемые в процессе обычной хозяйственной деятельности Общества.</p>	<p>10.5. Unter einem Großgeschäft ist ein Geschäft bzw. mehrere miteinander verbundenen Geschäfte (inkl. der Darlehens-, Kredit-, Verpfändungs- und Bürgschaftsverträge) zu verstehen, die mit dem Erwerb, der Veräußerung bzw. möglichen Veräußerung des Vermögens der Gesellschaft direkt und indirekt zusammenhängen und deren Wert fünfundzwanzig oder mehr Prozent vom Vermögenswert der Gesellschaft beträgt, der sich aus den buchhalterischen Aufzeichnungen für die letzte Berichtsperiode, die dem Datum der Beschlussfassung über das jeweilige Geschäft vorangeht, ergibt.</p> <p>Die im Laufe der üblichen Geschäftstätigkeit der Gesellschaft betriebenden Geschäfte gelten nicht als Großgeschäfte.</p>
<p>10.6. Стоимость отчуждаемого Обществом в результате крупной сделки имущества определяется на основании данных его бухгалтерского учета, а стоимость приобретаемого обществом имущества – на основании цены предложения.</p>	<p>10.6. Der Wert des während eines Großgeschäfts zu veräußernden Gesellschaftsvermögens ergibt sich aus den buchhalterischen Aufzeichnungen und der Wert eines von der Gesellschaft zu erwerbenden Vermögens aus seinem Angebotspreis.</p>
<p>10.7. Решение об одобрении крупной сделки принимается Общим собранием участников Общества.</p> <p>В решении об одобрении крупной сделки должны быть указаны лица, являющиеся сторонами, выгодоприобретателями в сделке, цена, предмет сделки и иные ее существенные условия. В решении могут не указываться лица, являющиеся сторонами, выгодоприобретателями в сделке, если сделка подлежит заключению на торгах, а также в иных случаях, если стороны, выгодоприобретатели не могут быть определены к моменту одобрения крупной сделки.</p>	<p>10.7. Der Beschluss über die Freigabe eines Großgeschäfts ist in der Generalversammlung der Gesellschafter zu fassen.</p> <p>Im Beschluss über die Freigabe eines Großgeschäfts müssen die begünstigten Personen der Vertragsparteien sowie der Preis, der Gegenstand und andere wichtige Konditionen des Vertrags angegeben werden. Im Beschluss kann keine begünstigte Person (-en) der Vertragspartei angegeben werden, sofern der Vertrag auf der Versteigerung abzuschließen ist, sowie in anderen Fällen, wenn es unmöglich ist, die Begünstigten zum Zeitpunkt der Freigabe eines Großgeschäfts zu ermitteln.</p>
<p>10.8. В случае если крупная сделка одновременно является сделкой, в совершении которой имеется заинтересованность, к порядку одобрения такой крупной сделки применяются положения, определяющие одобрение сделки с заинтересованностью, за исключением случая, если в совершении сделки заинтересованы все участники Общества.</p>	<p>10.8. Wenn ein Großgeschäft zugleich ein interessiertes Geschäft ist, erfolgt die Freigabe dieses Großgeschäfts in der für die interessierten Geschäfte festgesetzten Ordnung. Ausgenommen davon sind Geschäfte, an denen alle Gesellschafter interessiert sind. Wenn alle Gesellschafter an einem Großgeschäft interessiert sind, so sind an das Freigabeverfahren dieses Geschäfts die Vorschriften</p>



<p>В случае если в совершении крупной сделки заинтересованы все участники Общества, к порядку ее одобрения применяются положения, определяющие порядок одобрения крупной сделки.</p>	<p>für die Freigabe von großen Geschäften anwendbar.</p>
<p><b>11. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА</b></p>	<p><b>11. SCHLUSSBESTIMMUNGEN. REORGANISATION UND LIQUIDATION DER GESELLSCHAFT</b></p>
<p>11.1. Общество обязано хранить следующие документы:  – договор об учреждении Общества, Устав Общества, а также внесенные в Устав Общества и зарегистрированные в установленном порядке изменения;  – протоколы общего собрания учредителей (участников) Общества;  – протоколы заседаний Наблюдательного совета;  – документ, подтверждающий государственную регистрацию Общества;  – документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на его балансе;  – внутренние документы Общества;  – положения о филиалах и представительствах Общества;  – документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;  – протоколы ревизионной комиссии Общества и/или заключения ревизора Общества;  – списки аффилированных лиц Общества;  – заключения аудитора, документы государственных органов финансового контроля;  – иные документы, предусмотренные федеральными законами, иными правовыми актами Российской Федерации, настоящим Уставом, внутренними документами Общества, решениями Общего собрания участников Общества и Директора.</p> <p>Общество хранит вышеуказанные документы по адресу Общества.</p>	<p>11.1. Die Gesellschaft muss folgende Unterlagen aufbewahren:  – den Gesellschaftsvertrag, die Satzung der Gesellschaft und die in die Satzung ordnungsgemäß eingetragenen Änderungen;  – Protokolle der Generalversammlungen der Gründer (Gesellschafter);  – Protokolle der Sitzungen des Aufsichtsrats;  – Nachweis der Staatlichen Registration der Gesellschaft;  – Nachweis der Eigentumsrechte an das in der Bilanz ausgewiesene Vermögen;  – innerbetriebliche Unterlagen der Gesellschaft;  – Geschäftsordnung der Filiale und der Repräsentanzen der Gesellschaft;  – Nachweise der Ausgabe von Schuldverschreibungen sowie anderen Emissionswertpapieren;  – Protokolle der Revisionskommission der Gesellschaft und/oder Stellungnahme des Revisors der Gesellschaft;  – Listen der affilierten Personen der Gesellschaft;  – Stellungnahme der Wirtschaftsprüfer, Nachweise und Unterlagen der Finanzbehörde;  – andere Unterlagen, die in föderalen Gesetzen, sonstigen Rechtsvorschriften der Russischen Föderation, in dieser Satzung, den innerbetrieblichen Verordnungen, in Beschlüssen der Generalversammlungen der Gesellschafter und des Direktors vorgesehen sind.</p> <p>Die Gesellschaft bewahrt die obigen Unterlagen an der Stelle unter der Anschrift der Gesellschaft.</p>
<p>11.2. Общество предоставляет информацию:  – участникам Общества на основании письменного запроса участника Общества, в пятидневный срок с момента подачи такого запроса;  – правоохранительным и иным государственным органам по их запросу в пределах их компетенции в порядке и сроки, установленные действующим законодательством Российской Федерации.  Все запросы подаются на имя Директора Общества.</p>	<p>11.2. Die Gesellschaft stellt Informationen an Folgende zur Verfügung:  – den Gesellschaftern anhand einer schriftlichen Anfrage innerhalb fünf Tage nach dem Eingang der jeweiligen Anfrage;  – den Rechtsschutzorganen und sonstigen zuständigen Behörden auf deren Anfrage im Rahmen ihrer Zuständigkeit und ordnungs- und fristgemäß lt. gültiger Gesetzgebung der Russischen Föderation sämtliche Anfragen sind an den Direktor der Gesellschaft zu richten.</p>
<p>11.3. Реорганизация Общества может быть осуществлена в форме слияния, разделения, выделения, присоединения и преобразования.  Не позднее 30 дней с даты принятия решения о реорганизации Общества, а при реорганизации Общества в форме слияния или присоединения, с даты принятия решения об этом последним из Обществ, участвующим в слиянии или присоединении, общество обязано письменно уведомить об этом всех известных ему кредиторов Общества и опубликовать в органе печати, в котором публикуются данные о государственной регистрации юридических лиц, сообщение о принятом решении.  Общество вправе преобразоваться в хозяйственное общество другого вида, хозяйственное товарищество или производственный кооператив.</p> <p>При реорганизации Общества все документы (управленческие, финансово-хозяйственные, по личному составу и другие) передаются в соответствии с установленными правилами предприятию-правопреемнику. При отсутствии правопреемника документы постоянного хранения, имеющие научно-историческое значение передаются на государственное хранение в архивы; документы по личному составу (приказы, личные дела и карточки учета, лицевые счета и т.п.) передаются на хранение в архив субъекта Российской Федерации по месту нахождения Общества. Передача и упорядочение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов.</p>	<p>11.3. Die Reorganisation der Gesellschaft kann im Wege der Verschmelzung, Aufspaltung, Aussonderung, des Anschlusses bzw. der Umgestaltung erfolgen.  Die Gesellschaft muss spätestens 30 Tage nach der Beschlussfassung über die Reorganisation der Gesellschaft oder, wenn die Gesellschaft durch die Fusion bzw. den Anschluss zu reorganisieren ist, nach der entsprechenden Beschlussfassung durch die letzte sich an der Fusion bzw. dem Anschluss beteiligte Gesellschaft, alle ihr bekannten Gläubiger davon in Kenntnis zu bringen und eine Mitteilung über den gefassten Beschluss in einem dafür zuständigen Presseorgan veröffentlichen.</p> <p>Die Gesellschaft ist berechtigt, in eine Handelsgesellschaft anderer Art wie eine Wirtschafts- bzw. Produktionsgenossenschaft umzuwandeln.</p> <p>Bei evtl. Reorganisation der Gesellschaft sind sämtliche Unterlagen (die Verwaltungs-, Finanz- und Geschäftsunterlagen, Personalakten etc.) an das Unternehmen, das ihrer Rechtsnachfolge ist, gemäß geltender Ordnung zu übergeben.  Ist kein Rechtsnachfolger vorhanden, so sind Unterlagen, die eine wissenschaftlich-historische Bedeutung haben, zur langfristigen Aufbewahrung an Staatliche Archivbehörden weiterzuleiten; die Personalakten (Verordnungen, Personalsachen, Formblätter, persönliche Konten etc.) sind an das Archiv des Subjektes der Russischen Föderation im Firmensitz der Gesellschaft weiterzuleiten. Die Übergabe und Zuordnung der Unterlagen erfolgen auf Kosten und unter Mitwirkung der Gesellschaft im Einklang mit den Anforderungen der jeweiligen Archivbehörde.</p>
<p>11.4. Общество может быть ликвидировано добровольно в</p>	<p>11.4. Die Gesellschaft kann freiwillig gemäß geltender</p>



<p>порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.</p> <p>Общество может быть ликвидировано также по решению суда, по основаниям, предусмотренным Гражданским кодексом Российской Федерации.</p> <p>Ликвидация Общества влечет за собой его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке правопреемства к другим лицам.</p> <p>Общее собрание участников добровольно ликвидируемого Общества принимает решение о ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии.</p> <p>С момента назначения ликвидационной комиссией к ней переходят все полномочия по управлению делами Общества. Ликвидационная комиссия от имени ликвидируемого Общества выступает в суде.</p> <p>Порядок ликвидации Общества определяется Гражданским кодексом Российской Федерации и другими федеральными законами.</p>	<p>Gesetzgebung der Russischen Föderation und vorliegender Satzung aufgelöst werden.</p> <p>Die Gesellschaft kann auch durch einen Richterspruch aus den im Zivilgesetzbuch der Russischen Föderation genannten Gründen gekündigt werden.</p> <p>Die Liquidation der Gesellschaft führt zu ihrer Auflösung ohne Rechts- und Befugnisübertragung im Wege der Rechtsnachfolge an andere Personen.</p> <p>Bei einer freiwilligen Auflösung der Gesellschaft muss die Generalversammlung den Beschluss über die Liquidation der Gesellschaft und die Bildung einer Liquidationskommission fassen.</p> <p>Die Liquidationskommission übernimmt sämtliche Befugnisse zur Geschäftsführung der Gesellschaft. Die Liquidationskommission geht in Namen der aufzulösenden Gesellschaft das Gericht an.</p> <p>Das Liquidationsverfahren der Gesellschaft ist im Zivilgesetzbuch der Russischen Föderation und in anderen föderalen Gesetzen geregelt.</p>
<p>11.5. При разрешении разногласий и споров, а также вопросов, не урегулированных настоящим Уставом, участники руководствуются законодательством, действующим на территории Российской Федерации, в том числе решениями третейского суда, которые являются обязательными для участников.</p>	<p>11.5. Bei der Beilegung von Differenzen und Streitigkeiten sowie von Fragen, die mit der vorliegenden Satzung nicht zu regeln sind, richten sich die Gesellschafter nach der gültigen Gesetzgebung der Russischen Föderation, inkl. der Schiedssprüche, die für alle Gesellschafter verbindlich sind.</p>
<p>Подписи участников:</p> <p>от EUROPART International GmbH Представитель по доверенности</p>	<p>Unterschriften der Gesellschafter:</p> <p>für EUROPART International GmbH (Vertreter auf der Grundlage der Vollmacht)</p>
<p> Анна Ивановна Сивкова</p>	
<p>от ООО «Актио-стройтехника» Генеральный директор</p>	<p>für „Actio-stroytechnika“ Ltd Generaldirektor</p>
<p> Борис Григорьевич Кричевский (Boris Krichevskiy)</p> <p> Павел Борисович Кричевский (Pavel Krichevskiy)</p> <p> Лев Викторович Магнат (Lev Magnat) в лице представителя по доверенности Павла Борисовича Кричевского / vertreten durch Pavel Krichevskiy, handelnd auf der Grundlage der Vollmacht</p> <p> Алексей Геннадиевич Орлов (Alexey Orlov) в лице представителя по доверенности Павла Борисовича Кричевского vertreten durch Pavel Krichevskiy, handelnd auf der Grundlage der Vollmacht</p>	

Прошито и скреплено печатью

*П. Б. Кричевский* лист.

Председательствующий, директор

П. Б. Кричевский



50091

1

Межрайонная инспекция Федеральной налоговой службы № 17 по Московской области

ВЫДАНО СВИДЕТЕЛЬСТВО

О ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ

«26» *Ангары* 20 15г.

ОГРН	1	0	4	7	7	9	6	5	1	8	0	0	0	0	0	0
ГРН	2	1	5	5	0	2	7	0								

Зам. начальника инспекции

Начальник отдела инспекции

ЭКЗЕМПЛЯР ДОКУМЕНТА РЕГИСТРИРУЮЩЕМ

